



저작자표시-변경금지 2.0 대한민국

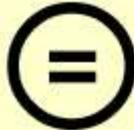
이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.
- 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

教育學碩士 學位論文

고등학교 일본문화 교육현황연구



2008年 8月

釜慶大學校 教育大學院

日語教育專攻

吳 蘇 炫

教育學碩士 學位論文

고등학교 일본문화 교육현황연구

指導教授 孫 東 周

이 論文을 教育學碩士 學位論文으로 提出함.



2008年 8月

釜慶大學校 教育大學院

日語教育專攻

吳 蘇 炫

吳蘇炫의 教育學碩士 學位論文을 認准함.

2008年 8月



主 審 崔 建 植 (印)

委 員 張 相 彦 (印)

委 員 孫 東 周 (印)

목 차

I. 서론.....	1
1. 연구의 배경과 목적.....	1
2. 선행연구.....	3
3. 연구대상 및 분석방법.....	7
II. 언어와 문화.....	10
1. 문화의 정의.....	10
2. 문화와 언어와의 관계.....	11
3. 외국어교육의 목표와 문화교육.....	12
III. 고등학교 일본문화 교육현황.....	16
1. 제 7차 교육과정 분석.....	16
가. 제 6차 교육과정과 제7차 교육과정의 차이점.....	16
나. 제 7차 교육과정에서 제시하고 있는 문화학습의 방향.....	17
2. 제 7차 교육과정 고등학교 「일본어I」 12종 교과서분석.....	19
가. 교과서 단원별 문화소개란의 명칭과 소개내용의 분석	19
3. 학습자 사례연구.....	43
가. 연구의 목적과 개요.....	43
나. 조사방법.....	43

다. 결과 및 분석.....	45
IV. 결론.....	66
참고문헌.....	71
표목록.....	73
그림목록.....	74
부록목록.....	75
부록.....	76



AN ANALYSIS A STUDY OF JAPANESE CULTURE EDUCATION IN HIGH
SCHOOL

So Hyun Oh

*Graduate School of Education
Pukyong National University*

Abstract

It is the aim of learning foreign languages to be described in the 7th National curriculum that will contribute in common prosperity and peace at the East Asia by resolving misunderstanding among different cultures. That much it is emphasized to understand different cultures under policies of internationalization and globalization. Therefore this study tried to search effective teaching method on Japanese culture by analyses of the 6th National curriculum and Japanese textbook of high school(1) and evaluating Japanese culture comprehension of high school students. At first for the analysis of the curriculum, I looked into the difference between the 6th National curriculum and the 7th National curriculum, and I checked the distinctive things of the 7th National curriculum. And the next step, for the analysis of the current 12 type textbook, I investigated the name, the amount, the presentation method, the introduction contents, lineup and inscription of the culture introduction section. The last, for the research of the student education state, I also investigated culture understanding state, the interest grade of the culture contents and the culture learning pathway, on a basis of the culture section of the textbook (Japanese I) which the student, of 5 high schools and of 5 industrial high schools, in the Busan city, have been studied for 1 year. Furthermore I made up questions to teachers in the relation of teaching. On the foundation of this study result, I want to present the way which Japanese education, coexisting with the culture, should go forward. The purpose of

this study is to analyze the cultural contents in the 7th National curriculum and those textbook and to evaluate Japanese culture comprehension of high school students. In conclusion, the finding of this study suggest that Japanese textbooks should contain more information of culture and correct errors of phonetic transcriptions. And Japanese teachers should guide students to learn valuable Japanese culture by searching useful blogs, information and web site about Japanese culture.



I. 서론

1. 연구의 배경과 목적

언어는 문화의 일부이면서 문화를 담아내는 틀이다. 또한 그 나라 또는 민족의 문화가 반영되어 언어가 생성된다. 그러므로 올바른 외국어의 습득을 위해서는 해당 지역의 문화를 이해하는 것이 중요하다. 더욱이 지금 전개되고 있는 국제화로의 국가시책이 단순히 지식으로서 외국어를 알고 외국을 이해하는 것이 아니라 사람과 사람이 직접 만나 서로를 경험함으로써 서로 배우고 존중할 수 있게 되는 것이라고 볼 때, 그 나라의 문화 속에서 외국어를 배우는 것이 무엇보다도 중요하다. 1998년 10월 제1차 대중문화개방과 1999년 제 2차 개방, 2000년 제 3차 개방이 발표되어 한일문화 교류는 더욱 확대되고 방송의 개방도 눈앞에 두고 있다. 또한 2002년 한일 월드컵공동개최 이후 한·일 국교 정상화 40주년을 맞은 2005년은 ‘한·일우정의 해’로 선포되어 한·일 양국에서 다양한 행사들이 이루어지는 등 일본과 일본어에 대한 관심과 위상이 과거와는 비교할 수 없을 만큼 증가하고 있으며 안팎의 상황이 크게 변화하고 있다.

같은 시기에 ひらがな부터 시작한 학생들이라도 평소에 日本文化에 대한 관심이 있고, 배경지식을 가진 학생과 그렇지 않은 학생은 일본어학습에 있어서 동기부여부터 다르다. 외국어교육의 일반적인 목표는 지적 능력과 교양 함양, 문자 및 인터넷을 통한 정보 수집 능력, 다른 언어 및 문화적

들의 경험, 국제적 인간 유대, 문화 간 의사소통 등이다. 이 중에서도 외국어 학습의 궁극적인 목적은 빠른 정보 수집과 의사소통에 있다. 제7차 교육과정에서 문화 항목이 언어재료에 추가된 것도 의사소통을 중시하는 언어 교육에 있어 문화적인 이해 없이는 의사소통을 원활하게 성립시킬 수 없고, 일본 문화에 대한 올바른 이해와 더불어 우리 문화를 일본에 올바르게 소개하는 능력을 기르기 위함이다.¹⁾ 따라서 중등학교 일본어 교육에서는 의사소통을 위한 언어 기능 교육에만 그칠 것이 아니라, 일본어 학습에 대한 흥미를 가지게 하고, 일본에 대한 객관적인 이해와 올바른 일본관을 가지게 하는 태도 교육에도 힘을 기울여야 할 것이다.²⁾

한국에서 제일 처음 일본어를 사용한 것은 1414년 외교업무에 필요한 통역, 번역의 일을 행하던 때였으며, 그 후 1876년 강화도 조약을 맺음으로서 일본어를 배우기 시작하여 1891년 서울을 비롯한 여러 곳에 일어학당이 개설되었다. 1905년 을사조약이후 일본어는 강제성을 띠게 되고 해방 후 6·25를 거치면서 약 15년 동안 일본어교육은 불모지대였다. 그러나 1961년 한국외국어대학에 일본어과가 설치되고 1965년 한일국교정상화를 계기로 일본어 교육은 점차 활기를 띠게 되었다. 또한 1973년 제2차 교육과정에서 제2외국어로서 일본어를 채택하면서 일본어 교육은 더욱 활발하게 전개되어 갔다.³⁾ 2005년의 통계조사에 의하면 일반계 고등학교에서 제2외국어를 선택한 학습자 406,586명 중 60.8%인 247,295명이 일본어 I을 학습하고 있고, 61.9%의 학생이 일본어 II를 학습하여 제2외국어중 일본어를 가장 많이 선택하고 있다. 또한 담당교사의 수도 일본어교사가 1809명으로 제2외국어 교사 중 제일 높은 비중인 57.8%를 차지하고 있

1) 교육부(1997) 『고등학교 외국어과 교육과정 (II)』 p.696

2) 위의 책 pp.691~694

3) 이숙자(1994) 「한국에 있어서 일본어교육의 실제 및 개선방안」 『比較文化研究』 創刊號 경희대학교 비교문화연구소 pp.246~248

다.⁴⁾ 2003년에는 전체 학습자 884,000명 중 현재는 중학교에서도 재량 선택 과목으로 일본어를 채택하고 있고, 전국의 대학 중 절반이 넘는 학교가 일본어 관련 전공학과를 설치하고 있으며 전 세계 일본어 학습자들 중 한국인 학습자의 비율이 37.9%⁵⁾를 차지할 정도로 한국에서의 일본어교육은 활발히 전개되고 있다. 본 연구에서는 제7차 교육과정 제2외국어 중 일본어의 문화교육내용과 한국의 고등학교에서 사용하는 일본어I 교과서의 문화항목을 분석하고, 분석된 문화항목을 바탕으로 학습자들의 문화이해도를 측정하여 고등학교에서의 일본문화교육이 효과적으로 행해지고 있는가를 알아보고자 한다. 또한 일본문화에 대한 학습자들의 의식을 조사하여 앞으로 문화와 공존하는 일본어 교육이 나아가야 할 방향을 제시하고자 한다.

2. 선행연구

제 7차 교육과정에 따른 고등학교 일본어 교과서를 분석한 연구와 고등학교의 일본어 학습자들에 대한 일본문화교육을 연구한 여러 논문들을 분석하였다.

선행연구의 논문에서 김인현(2003)은 문화교육의 목적은 언어적 표현의 사고 및 폭을 넓혀 주고 학습자 자신의 문화와 비교하고 대조하여, 원어민에 가까운 사고에서 언어 표현을 할 수 있게 하는 것으로 문화교육의 목적을 정의하며 문화교육의 필요성을 논하였다. 제 7차 고등학교 일본어교과

4) 한국교육개발원(2005) 『교육통계연보』 교육인적자원부 p.286, p.305

5) 국제교류기금(2004) 「2003년 해외일본어교육기관조사」 日本大藏省印刷局

서I에 제시된 일본문화 관련사항의 분석을 통해, 일본사정과 일본문화에 관한 내용이 교육면에서 충분하지 않으며 거의 나오지 않는 교과서도 있다고 지적하며, 효과적인 일본어교육을 위해서는 사회언어학적 능력을 강조한 언어숙달 중심의 교육이 필요하므로 다음과 같은 내용을 교육할 필요가 있다고 하였다.

1. 일본의 지명, 지리적 특성 및 기후와 풍토를 이해하는 교육
2. 일본의 정치·경제·역사와 관련된 주요 사실들을 교육
3. 일본의 사회와 문화를 이해하는 의식주와 전통예술의 교육
4. 일본인의 연중행사 및 일상생활의 사회적 관습의 이해
5. 일본의 영화, 음악, 애니메이션 등의 대중문화의 이해

또한 일본어를 배우고 있는 전남대학교 부설고등학교 2학년생 80명에게 일본문화에 관하여 알고 싶은 것과 관심이 있는 것 등을 16개 항목으로 나누어 설문조사를 실시하였다. 그 결과 일본문화개방 이후 일본, 일본인, 일본문화에 적극적이고 긍정적인 평가를 하는 방향으로 인식이 변화되고 있고, 대부분의 학생들이 음악과 영화, 애니메이션, 인터넷에 높은 관심을 보이고 있음을 밝혔다. 그리고 향후과제로는 시차를 두고 동일집단 내의 일본문화에 대한 관심과 일본어 학습 효과의 변화를 알아보고, 구체적인 일본과 한국의 문화교류 내용을 제시함으로써 관심도를 측정하여 일본어 학습의 동기유발의 자료로 삼는 방법을 제시하였다. 그러나 앞서 제시한 다섯 가지 문화항목은 종래의 일본문화연구에서 제시하고 있는 범주와 차이를 보이지 않고, 설문조사결과 대중문화에 가장 높은 관심을 보여 이를 학습에 이용하는 방안을 내놓았는데 대중문화는 학습 동기는 유발할 수 있지만 필자가 서문에 밝힌 문화교육의 목적에도 부합하지 않는다. 또한 교과서분석만으로 문화교육의 실정을 분석하는 데에는 무리가 있다.

임양섭(2005)은 중·고등학교의 일본문화교육에 있어서 지도내용·소재·방법, 학습자의 문화관과 요구 등을 파악하고 현행 중·고등학교 일본어 교과서 문화관련 내용을 분석하였다. 또한 현행 중·고등학교 일본어교육의 실태조사를 실시하였다. 설문지는 첫째, 중·고등학교에 있어서 일본문화교육의 현황, 둘째, 일본문화교육에 있어서의 지도내용·방법·소재·학습자의 요구, 셋째, 일본어교사의 일본문화에 대한 의식, 넷째, 일본문화교육에 있어서의 전반적인 문제점과 개선점을 분명히 하기 위해 실시하였다. 대상으로는 서울·경기지역의 수도권 소재 중학교와 인문계 및 실업계 고등학교에 적을 두고 있는 일본어교사와 중·고등학생으로 하였다. 학습자들을 위한 설문항목은 다음과 같다.

1. 일본어 수업과 시수
2. 문화교육의 필요성과 관심정도
3. 수업소재 관련
4. 일본어 습득정도와 관심도
5. 문화체험 참가관련
6. 문화소개란 및 사진관련
7. 일본대중문화 개방시기와 한·일 관계
8. 중학교교과서 관련
9. 학생들이 보는 문화 Key Word

교수자들을 위한 설문항목으로는 다음과 같다.

1. 일본어수업과 문화교육에 관한 인식
2. 문화관련 자료구입, 정보 및 교재
3. 일본어교육과 문화교육 관련 연수
4. 각종 교재활용 경험과 문화내용의 관심분야

5. 교과서의 문화관련 내용
6. 일본문화 체험관련
7. 일본문화개방과 교류
8. 중학교 교과서 관련

결과로는 학습자와 교사 모두 문화교육이 매우 필요하거나 필요하다고 답하였고(고등학생 82.6%, 교사 96.6%) 현재 교과서의 문화내용은 부족하거나 너무 부족하다고 답하였다(고등학생: 실업고생-76.5%,인문고생-77.3%, 교사:81.8%). 일본문화체험이 일본문화이해와 교류 증진에 도움이 될 것인가라는 질문에는 고등학생의 76.5%, 교사의 96.6%에 그렇다고 답하였다. 교사들은 문화교육에 대한 중요성은 인식하면서도 일본어교육방법론에서는 과거에서 크게 벗어나지 못하고 있음을 지적하면서 일본어 학습자에게 적합한 언어표현과 문화 이해 교육이 함께 달성될 수 있도록 보편적 내용과 체계적인 교수법으로 교수·학습활동이 이루어져야 할 것이라고 하였다. 교과서의 분석은 중학교생활일본어에서 고등학교 일본어I·II에 이르기까지 전 과정에 걸쳐 이루어졌지만, 문화교육이 적절히 이루어지고 있는가에 대한 평가는 학생들이 문화에 관하여 잘 알지 못한다고 답하거나 문화항목이 부족하다고 답한 것과 교사들의 체감도에 관한 설문으로 하고 있다. 그렇지만 이것으로 일본 문화교육의 실태를 추측하기에는 무리가 있다. 교사들의 교수법에 대한 조사 또한 수업연구발표대회에서 이루어진 발표수업으로 하고 있는데 이것은 우수한 수업계획안을 선별하여 발표하는 것이므로 현재 교실에서 이루어지고 있는 전반적인 수업형태로 보기는 어렵다.

3. 연구대상 및 분석방법

본 연구는 현행 고등학교 일본어교육에 있어서의 문화이해교육의 실태를 조사하고 앞으로 나아갈 방향을 제시하고자 하므로 먼저 현행 교육과정과 그 교재를 분석하고자 한다. 현재의 고등학교교육은 제 7차 교육과정을 바탕으로 하고 있으므로 제 7차 교육과정과 그에 따른 교과서를 분석대상으로 한다. 이에 따른 연구방법은 다음과 같다.

가. 제 7차 교육과정의 문화내용을 분석한다.

2007년 2월 제 7차 개정 교육과정안이 나왔지만 그 발효는 고등학교 1학년은 2009년부터 3학년은 2011년부터를 기준으로 한다. 본고는 현재의 고등학교 문화교육실태분석을 목적으로 두고 있으므로 현재 학교교육에 적용되고 있는 제 7차 교육과정을 분석대상으로 한다. 또한 분석된 내용을 기준하여 현행교과서의 구성의 충실도와 문제점을 알아본다.

나. 고등학교 「일본어I」 교과서의 문화내용을 분석한다.

현재 고등학교일본어교과서는 「일본어I」 과 「일본어II」 의 2종이 출시되어있지만 고등학교의 일본어 수업 시수 상 「일본어I」 만 주로 행해지고 있는 실정이고 수능의 제 2외국어 일본어 출제범위도 「일본어I」 로 한정되어 있으므로 「일본어I」 만을 분석대상으로 한다. 분석대상교과서는 제

7차 교육과정 하에서의 일본어교과서 12종으로 약칭 및 목록은 아래 <표 1>과 같다. 각 교과서의 문화소개란의 명칭과 소개방법, 소개내용, 분량, 사진과 설명 분량, 구성 및 표기를 분석하였다.

<표1> 분석대상 고등학교 일본어교과서 목록

교과서명	출판사명	저자명	단원수	발행연도	약칭
고등학교 일본어I	(주)교학사	유용규 외	10	2001	GH1
	(주)교학사	이봉희 외	12	2003	GH2
	(주)대한교과서	김숙자 외	12	2003	DH
	민중서림	이숙자 외	10	2002	MJ
	(주)블랙박스	한미경 외	10	2003	BL
	성안당	안병곤 외	12	2003	SA
	(주)와이비엠시사	장남호 외	12	2003	SS
	도서출판 지학사	김효자 외	12	2003	JH
	(주)진명출판사	유길동 외	12	2002	JM1
	(주)진명출판사	이현기 외	10	2002	JM2
	(주)천재교육	양순혜 외	12	2003	CJ
	(주)학문출판	조남성 외	13	2003	HM

다. 학습자들의 사례를 조사하여 분석한다.

원활한 의사소통을 증시하여 7차 교육과정에 새롭게 문화항목이 추가되

었고, 6차 교육과정하의 교과서나 교수형태에 비하여 많은 차이를 보인다. 2.를 통해 교육과정의 변화를 분석하고 3.을 통해 교과서를 분석하였다. 여기에서는 일본어I을 1년간 학습한 학생들을 대상으로 일본어I 교과서내의 문화항목에 관한 이해도를 평가하여 문화학습이 효과적으로 이루어지고 있는지를 분석하고 담당 교사 설문을 통하여 평가결과를 분석한다. 또한 일본문화에 대한 설문을 통하여 학습자들의 관심도와 습득방법을 알아본다.



II. 언어와 문화

1. 문화의 정의

가장 오래된 정의는 E. B. Tylor (1871, Primitive Cultures)의 정의로, “문화는 인간이 사회의 일원으로서 습득한 지식, 믿음, 예술, 도덕, 법률, 풍습 그리고 다른 능력들과 습관을 포괄하는 복합체이다” 라고 정의한다.⁶⁾

그리고 문화연구의 창시자인 Raymond Williams는 “문화는 생산구조, 가족구성, 사회관계를 표현하거나 통제하는 제도의 구조이며 사회구성원들의 특징적인 커뮤니케이션 형태를 포괄한다.” 고 정의 한다.⁷⁾

우리 국어사전에서는 “인류가 모든 시대를 통하여 학습에 의해서 이루어 놓은 정신적, 물질적인 일체의 성과로서 의식주를 비롯하여 기술, 학문, 예술, 도덕, 종교 등 물질적인 문명에 대한 특히 인간의 내적 정신 활동의 소산” 으로 정의한다.⁸⁾

일본 국어사전에서는 “人間が自然に手を加えて形成してきた物心両面の成果。衣食住をはじめ技術・学問・芸術・道徳・宗教・政治など生活形成の様式と内容とを含む。文明とほぼ同義に用いられることが多いが、西洋では人

6) Ziauddin Sardar and Borin Van Loon 이영아옮김(1997) 『문화연구』 김영사 p. 8에 의함

7) 위의 책 p. 9에 의함

8) 국립국어연구원, 1999 『표준국어대사전』 (주)두산동아 p. 2295

間の精神にかかわるものを文化と呼び、文明と区別する。”라고 정의하고 있다.⁹⁾

2. 문화와 언어와의 관계

Nelson H. Brooks는 언어는 문화와 분리시킬 수 없는 것으로 문화의 가정 전형적이고 대표적이며 중심적인 요소가 된다고 하였고,¹⁰⁾ 김인현은 문화는 한 언어 공동체가 가지고 있는 유형무형의 모든 것이 혼합되어 있는 것이므로 문화를 알게 되면 그 언어의 기능까지도 이해하기 쉽고, 일상 생활을 조화롭게 할 수 있게 됨으로서 외국어와 더불어 외국문화도 배워야 하며, 문화를 이해하여야 올바른 의사소통을 기대할 수 있다고 하였다.¹¹⁾ 또한 Brown은 언어와 문화와의 관계에 대하여 ‘인간의 생각과 의사를 전달하는 수단으로서, 이 지구상에서 유일하게 인간만이 체계적이고 사회적으로 약속된 언어를 가지고 있다. 언어는 문화의 일부분이며, 또한 문화는 언어의 일부분으로, 언어와 문화는 상호 보조적이기 때문에 둘로 나누는 것은 불가능하다. 그러므로 언어와 인간의 생활방식과 사고방식을 특정지우는 문화와 밀접한 관계가 있는 것은 자명한 일이다’ 라고 밝히고, 언어 습득은 문화습득이며 갈라놓고 생각할 수 없는 것이라고 강조했다.¹²⁾

9) 『広辞苑 第4版』岩波書店 p. 2288

10) 박성신(1997) 「문화교육을 통한 일본어교육의 향상방안에 관한 연구」 『고대일어교육연구』 고려대학교 일어교육연구회 p. 68

11) 金仁炫(2003) p. 10

12) 文貞善(2003) 「韓国の高等学校における日本文化理解に関する研究」 경기학예대학 석사학위 청구논문 p. 10

高橋万里子は「先生 `ご苦労様でした」「先生 `どうぞ座りなさい」「先生 `何が飲みたいですか」와 같이 문법적으로는 틀리지 않지만 용법상으로는 틀린 예를 들면서 이는 일본인의 자연관이나 사고방식, 사회구성원에게 공통된 가치관 등 정신적인 문화에서 비롯된 것이며 일본어의 실제 사용에 있어서 문화적 측면은 불가결한 배경적요소로서 일본어학습에 병행되어야 하는 것이 지극히 당연하다고 하였다.¹³⁾

3. 외국어교육의 목표와 문화교육

<Wilga M. Rivers의 외국어교육의 목표>

- ① 외국어 학습을 통해 학생의 지적능력을 키울 수 있다.
- ② 외국어 문학작품, 과학서적 등을 읽어 개인의 교양을 함양할 수 있다
- ③ 외국어 학습을 통해 언어가 어떻게 그 기능을 다하는가에 대한 이해를 증진시켜, 모국어의 기능을 보다 잘 이해할 수 있다.
- ④ 외국어 독해 능력을 키워줌으로써 외국에서 이루어진 최근의 저술, 교육결과 및 기타 제반 정보에 접할 수 있다.
- ⑤ 학생들이 또 다른 언어적, 문화적 틀 속에서 자기 자신을 표현해보는 경험을 가질 수 있다.
- ⑥ 외국어를 사용하는 국민들의 문화양식, 사고방식 등에 대한 이해를 증진시켜 국경을 넘은 인간 유대를 이룰 수 있다.
- ⑦ 외국어를 통해 다른 나라 사람들과 구두, 또는 서신으로 의사소통을

13) 高橋万里子 「日本語教育と日本文化」 『人文論叢』 제9호 경기대학교 인문대학 p. 71

할 수 있는 능력을 길러준다.¹⁴⁾

<제 7차 교육과정의 일본어과 교육목표>

- ① 일본의 일상생활문화에 깊은 관심을 갖고, 일본문화를 이해하고자 하는 자세를 기르며, 일본과의 국제교류에 적극적으로 참여하는 태도를 가진다.
- ② 일본의 문화에 대하여 깊은 관심을 갖고, 일본인의 행동양식을 이해 하며, 일본과의 국제 교류에 능동적으로 참여하는 태도를 가진다.
- ③ 인터넷을 통해서 일본어에 의한 정보검색의 기초적인 방법을 알고, 정보검색에 흥미를 갖는다.

<Seely의 문화교육의 목적>

- ① 문화교육은 서로 다른 문화적인 배경을 전제로 한 행동들을 잘 이해 할 수 있도록 그 언어에 대한 감각을 익힐 수 있게 한다. 즉 문화적인 배경의 이해는 어떤 행동을 그 자체로만 이해하지 않고 그 밑에 깔려 있는 배경을 이해하도록 하여 문화의 차이로 인해 생길 수 있는 오해를 줄일 수 있다.
- ② 언어와 사회적 다양성에 대한 상호 관계를 이해할 수 있게 한다. 이는 연령, 성별, 사회적 지위, 그리고 지역에 따라서 달라지는 언어생활 과 생활 태도에 대한 이해를 돕는다. 예를 들어, 손윗사람과의 대화와 손아래 사람과의 대화 사이에는 분명히 차이가 있을 것이다. 영어나 불어 등의 경우에는 존댓말이라는 개념이 거의 발달해 있지 않아 식별하기 어렵다. 단지 단어의 선택과 문장의 구성면에서 약간의 차이를 보이고 있는데 문화교육은 이 미묘한 차이를 인식할 수 있도록 도와줄

14) 교육부(1995) 『고등학교 외국어과 교육과정 해설Ⅱ』 p. 295에 의함

수 있다.

- ③ 한 문화의 일반적인 상황에서 전형적인 행동을 이해하고 예상할 수 있도록 도와준다. 다시 말하면 어떤 특정한 상황이나 장면에서 그 문화에 속해있는 사람들이 어떤 관습화된 생동을 보이는 것을 알고 더 나아가 자연스럽게 예상할 수 있도록 한다. 예를 들면, 서로 처음 만나는 경우, 관행적으로 어떤 행동을 취하며 어떤 인사말을 주고받는지 학습하여 오해를 일으키지 않도록 하는 것이다.
- ④ 그 문화에서 사용하는 단어들과 문장들에 담겨져 있는 문화적인 함축성을 이해하도록 한다. 다른 문화의 일상적인 단어나 문자에 내포되어 있는 의미를 이해하는 것이다. 같은 단어라 할지라도 문화의 차이에 따라서 그 언어가 내포하는 의미가 전혀 다를 수 있다.
- ⑤ 한 사회를 일반화하고 평가할 수 있는 능력을 기르는 것이다. 여러 가지 문화의 특성들을 통해 그 문화를 일반화할 수 있고 평가할 수 있는 능력을 기르는 것을 말한다. 즉, 구체적으로 인지되는 문화의 차이점들을 이해하고 관찰함으로써 객관적인 입장에서 그 문화를 평가할 수 있어야 한다는 것이다. 이는 단순한 문화의 습득 단계를 벗어나 습득한 지식을 활용할 수 있는 단계로의 발전을 의미한다.
- ⑥ 다른 문화를 조사, 연구할 수 있도록 한다. 도서관이나 대중매체, 개인의 관점을 통해 그 문화에 대한 정보를 수집하고 다시 조직할 수 있게 한다. 즉, 주관적인 입장에서의 문화를 이해하는 것만이 아니라 학문적으로도 활용이 가능한 단계까지 심도 있는 이해를 목적으로 하고 있다.
- ⑦ 다른 문화에 대한 올바른 태도를 설립하게 한다. 이는 단순하고 지엽적인 문화교육을 벗어나 보다 포괄적이고 심도 있는 문화 교육을 가능하게 하고 있다.¹⁵⁾

이처럼 언어와 문화는 떼려야 뗄 수 없는 관계이므로 문화이해가 뒷받침되지 않는 언어교육은 무의미하다고 할 수 있으며 이문화에서 비롯되는 행동이나 생각을 이해하지 못하면 커뮤니케이션이 제대로 이루어 질 수 없게 되어 상호간에 오해와 갈등이 생길 수 있다. 그러므로 문화교육은 외국어 교육에 있어서 반드시 필요한 것이며, 언어 해당국가의 문화를 이해하고 언어의 실제사용능력을 익히는 것이 외국어교육의 궁극적 목적을 달성하는 방법이라고 할 수 있다.

본고에서는 일본어학습에 있어서 일본문화의 중요성을 인식하고, 일본문화의 특징을 파악하여 중·고등학교에서 일본어교육현황을 분석하였다. 또한 조사된 일본문화의 특징과 현행교과서의 문화내용을 바탕으로 한 평가를 통해 학습자들의 일본문화이해도를 측정하고, 담당교사의 교수방법에 관한 설문을 바탕으로 현재 일본문화 교수 실태를 파악하고, 학습자들의 일본문화에 대한 의식조사를 통하여 효과적인 일본어 문화학습방안을 연구하였다. 학습자들을 통해 조사한 내용은 다음과 같다.

- ① 「일본어I」 문화항목 이해도측정
- ② 일본문화 관심도조사
- ③ 일본문화 습득방법
- ④ 일본문화관련 인터넷 카페 가입여부와 그 분야

15) Seely(1984) 『문화학습이론』을 인용한 이정희(2006) 「고등학교 일본어 교과서에 있어서의 문화교육」 『교육과학연구』 신라대학교 교육과학연구소 pp. 181~182에서 재인용

Ⅲ. 고등학교 일본문화 교육현황

1. 제 7차 교육과정 분석

가. 제 6차 교육과정과 제 7차 교육과정의 차이점

여기서는 제 7차 교육과정 일본어 중 문화교육내용을 분석해보고 6차 교육과정과는 어떤 차이점이 있는 지 살펴보았다. 또한 분석한 7차 교육과정의 내용으로 현행 12종 교과서의 문화항목을 분석하는 척도로 삼았다.

<표2> 제 6차 교육과정과 제 7차 교육과정의 차이점

구 분	제 6차	제 7차
성 격	일본문화의 이해를 통하여 국제화시대에 능동적으로 대처할 수 있는 기초적인 역량을 기른다.	일본어를 통해 일본문화의 특징을 이해하고, 한국의 문화를 일본에 소개하여 한일 양국민의 상호이해를 돈독히 하여, 양국간의 정치, 경제, 사회, 문화적 교류에 긍정적이고 적극적으로 참여할 수 있는 기초적 역량을 기른다.

목 표	일본인의 일상생활과 관습을 이해하게 한다.	정의적 목표로서 의사소통과 정보검색에 대한 적극적 자세, 일본의 언어와 문화에 대한 관심, 일본인과의 의사소통 및 국제교류에 능동적으로 임하는 태도를 기른다.
내 용	고등학교 교육과정에 제시된 기본어휘를 중심으로 600낱말내외를 사용하며 언어재료는 일본인의 일상생활을 이해하는데 도움이 되는 것으로 한다.	고등학교 교육과정에 제시된 기본어휘를 중심으로 500낱말내외를 사용하며 일상생활 문화를 소재로 선택하되 의사소통 능력습득에 도움이 되는 것으로 한다.
교 수 학 습 방 법	문화에 관한 적절한 자료를 사용하여 편협하지 않은 사고방식과 올바른 가치관을 기르도록 한다.	일본인의 행동양식에 대한 이해를 깊게 할 수 있는 영상장면을 적극 활용한다.
평 가 방 법	일본인의 일상생활과 관습에 대한 이해를 평가한다.	의사소통 활동과 문화이해에 대한 적극적인 참여도를 평가한다.

나. 제 7차 교육과정에서 제시하고 있는 문화학습의 방향

제 7차 고등학교 일본어교과서에서는 언어재료에 문화항목을 추가하며 문화학습의 방향을 제시하고 있다. 그 내용은 다음과 같다.

(1) 일상생활 문화를 소재로 선택하되, 의사소통 능력 습득에 도움이 되는 것으로 한다.

- ① 개인 생활과 일상적인 인간관계에 관한 것
- ② 교우관계와 학교생활에 관한 것
- ③ 기본적인 사회생활에 관한 것
- ④ 취미, 오락, 관광 등 여가 선용에 관한 것
- ⑤ 일본인의 언어행동을 이해하는 데 도움이 되는 것
- ⑥ 일본인의 일상생활을 이해하는 데 도움이 되는 것
- ⑦ 우리문화에 관한 것

(2) 내용구성에 있어서는 다음 사항에 유의한다.

- ① 학생의 흥미, 필요, 지적수준 등을 고려하여 의사소통 의욕을 유발할 수 있는 것으로 한다.
- ② 내용은 실제 생활에서 사용될 수 있는 것으로 한다.
- ③ 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기는 연계성을 가지도록 구성한다.

문화관련 내용은 일본인의 일상생활에 관한 것으로 선택하도록 하고 있지만 생활문화에 대한 구체적 소재는 명시하지 않고, 일본어I에 제시된 어휘수(약 500개)로서는 소재에 제한을 받을 수 있다.

2. 제 7차 교육과정 고등학교 「日本語 I」 교과서 분석

각 교과서의 각 단원별 문화소개란의 명칭, 내용, 분량과 그 구성 및 표기를 분석보고, 7차 교육과정에서 제시한 문화내용을 충실히 반영하고 있는지의 여부도 살폈다.

가. 교과서 단원별 문화소개란의 명칭과 소개내용 및 분석

(1) GH1 교과서

<표3> GH1 단원 명칭 및 분석

GH1 단원	일본의 이모저모																					
분 량	확인학습(2) 마지막 부분에 박스 형태로 제시, 1/3~1/4page																					
제시 방법	사진 1장과 3~4문장의 간단한 설명																					
단원 명칭	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>히나마쓰리(ひな祭り)</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>마쓰리(祭り)</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>단고노셋쿠(端午の節句)</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>기모노(着物)</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>すし</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>すもう</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>다타미(たたみ)</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>시치고산(七五三)</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>이케마나(生け花)</td> </tr> <tr> <td>10</td> <td>쇼도(書道)</td> </tr> </table>		1	히나마쓰리(ひな祭り)	2	마쓰리(祭り)	3	단고노셋쿠(端午の節句)	4	기모노(着物)	5	すし	6	すもう	7	다타미(たたみ)	8	시치고산(七五三)	9	이케마나(生け花)	10	쇼도(書道)
1	히나마쓰리(ひな祭り)																					
2	마쓰리(祭り)																					
3	단고노셋쿠(端午の節句)																					
4	기모노(着物)																					
5	すし																					
6	すもう																					
7	다타미(たたみ)																					
8	시치고산(七五三)																					
9	이케마나(生け花)																					
10	쇼도(書道)																					

(가) 내용

일본의 연중행사나 의식주, 전통문화에 관한 것을 확인학습 마지막 부분에 작은 사진 한 장과 함께 간단히 설명하고 있다. 이모저모에 관하여 지식을 제공한다고 하기보다는 이모저모에 관한 간단한 소개에 가깝다. 또한 사진이 틀에 박혀 있고, 지나치게 오래된 것을 사용하고 있다.

(나) 정보검색에 관한 것

제 7차 교육과정에서 강조하고 있는 정보검색에 관련된 내용은 전혀 다루고 있지 않다.

(다) 표기¹⁶⁾

표기에 있어서는 히나닌교(ひなにんぎょう), 마쓰리(祭り:まつり), ぎおん祭り(ぎおんまつり), 三社祭り(さんじゃまつり), 雪祭り(ゆきまつり), 단고노셋쿠(端午の節句:たんごのせつく), 기모노(着物:きもの), 스시(すし), すもう, 다타미(たたみ), 시치고산(七五三:しちごさん), 이케바나(生け花:いけばな), 쇼도(書道:しょどう)는 일본어를 ひらが나만으로 표기하거나 振り仮名를 붙인 일본어와 한글식 음표기를 같이 하고 있다. 그러나 히나마쓰리(ひな祭り), 미야마이리(宮参り)는 振り仮名가 없는 일본어로만 표기하고 있고, 고이노보리, 도효, 요코즈나는 일본어 없이 한글식 음표기만하고 있다. 아직 일본어 발음에 익숙하지 않은 일본어 초급자들에게 한국의 외래어 표기법에 따른 표기는 실제 일본어 발음과 차이가 있어 혼동이 야기될 우려가 있다.

16) 12종 교과서의 표기분석에서 열거한 한글식 음표기, 한국어 뜻, ひらが나및 カタカナ는 모두 교과서에 나와 있는 그대로 표기하였다.

(2) GH2 교과서

<표4> GH2 단위 명칭 및 분석

GH2 단위	일본알기																									
분 량	단원마지막 장 1page																									
제시 방법	주제에 관한 사진 2~6장과 3~10개의 문장으로 설명하고 있다.																									
단위 명칭	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>일본의 지리, 우리와 다른 일본문화</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>일본의 의복문화</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>일본의 화폐</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>일본의 대중교통</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>일본의 음식</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>일본의 만화, 영화</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>일본의 종교, 일본의 결혼식</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>일본의 전통예술</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>일본의 유적지와 관광지</td> </tr> <tr> <td>10</td> <td>일본의 연중행사</td> </tr> <tr> <td>11</td> <td>일본의 스포츠</td> </tr> <tr> <td>12</td> <td>주거문화</td> </tr> </table>		1	일본의 지리, 우리와 다른 일본문화	2	일본의 의복문화	3	일본의 화폐	4	일본의 대중교통	5	일본의 음식	6	일본의 만화, 영화	7	일본의 종교, 일본의 결혼식	8	일본의 전통예술	9	일본의 유적지와 관광지	10	일본의 연중행사	11	일본의 스포츠	12	주거문화
1	일본의 지리, 우리와 다른 일본문화																									
2	일본의 의복문화																									
3	일본의 화폐																									
4	일본의 대중교통																									
5	일본의 음식																									
6	일본의 만화, 영화																									
7	일본의 종교, 일본의 결혼식																									
8	일본의 전통예술																									
9	일본의 유적지와 관광지																									
10	일본의 연중행사																									
11	일본의 스포츠																									
12	주거문화																									

(가) 내용

다루고 있는 내용은 일상생활과 의식주에 관한 것부터 지리, 대중문화, 전통문화에 이르기까지 폭넓고, 비교적 사진이 풍부하고 설명도 자세히 되어있다.

(나) 정보검색에 관한 것

정보검색방법이나 인터넷을 통한 문화학습에 관한 것은 없다.

(다) 표기

표기에 있어서는 신칸센(新幹線：しんかんせん), 마쓰리(祭り), 노(能)는 振り仮名를 달았고, 초밥(すし), 생선회(さしみ), 튀김(てんぷら), 회전초밥(かいてんずし), 애니메이션(アニメ), 황금연휴(ゴールデンウィーク)는 ひらがな또는 カタカナ로 표기하고 있다. 하지만 혼슈(本州), 시코쿠(四国), 규슈(九州), 홋카이도(北海道), 슈레이몬(守札門), 기모노(着物), 유카타(浴衣), 하오리(羽織), 게타(下駄), 조리(草履), 엔(円), 후쿠자와유키치(福沢諭吉), 니토베이나조(新渡戸稻造), 나쓰메소세키(夏目漱石), 신도(神道), 하나마쓰리(花祭り), 도리이(鳥居), 가부키(歌舞伎), 교겐(狂言), 하나미치(花道), 샨미센(三味線), 분라쿠(文楽), 이쓰쿠시마신사(巖島神社), 나라(奈良), 교토(京都), 교토고쇼(京都御所), 니조조(二条城), 긴가쿠지(金閣寺), 이세(伊勢), 도다이지(東大寺), 이세진구(伊勢神宮), 오사카(大阪), 오사카조(大阪城), 닛코(日光), 도쇼구(東照宮), 메이지진구(明治神宮), 고라쿠엔(後楽園), 하라주쿠(原宿), 시부야(渋谷), 신주쿠(新宿), 요코하마(横浜), 가마쿠라(鎌倉), 후지산(富士山), 도요토미히데요시(豊臣秀吉), 설날(お正月), 성인의 날(成人の日), 세쓰분(節分), 미도리노히(緑の日), 어린이날(子供の日), 정원(庭), 다나바타(七夕), 오분(お盆), 하카마이리(墓参り), 하나비(花火), 본오도리(盆踊り), 시치고산(七五三), 고시엔(甲子園), 스모(相撲), 가라테(空手), 와시쓰(和室), 고타쓰(火燵), 도쿄노마(床の間)는 별도의 振り仮名를 달지 않고 위와 같이 일본어와 한글식 음표기만 하고 있다. 이는 실제 일본어 발음과 한국식 음표기가 달라 초급단계의 일본어 학습자들에게 혼란을 초래 할 수 있다. 또한 데스크 오

사무, 미야자키 하야오, 오시이 마모루, 구로자와아키라의 사람이름은 한글 식 외래어 표기를 하고 있었는데 구로자와아키라의 경우 黒沢明(くろさわ あきら)로 ‘구로사와아키라’ 라고 표기 해야하는데 さわ를 連濁이 일어나는 음으로 잘못 표기하고 있었다.

(3) DH 교과서

<표5> DH 단위 명칭 및 분석

DH 단위	제목 없음	
분 량	단위 첫 페이지 제목하단 부분 1page	
제시 방법	사진 3장	
단위 명칭	1	소개하기
	2	방문예절
	3	식사예절
	4	4월의 행사
	5	歌舞伎
	6	相撲
	7	일본인의 여행
	8	학제와 학기구분
	9	교통문화
	10	祭り
	11	着物
	12	새해맞이

(가) 내용

따로 문화코너를 만들지 않고 단위 첫 페이지 제목 밑에 작은 사진 3장

과 함께 2, 3문장의 간단히 설명을 하고 있다. 각 사진에 대해서 전부 소개하고 있지 않고 한 사진만을 설명하거나 사진의 상위부류에 관한 대강의 설명만을 하고 있다. 그러나 교사가 따로 추가 자료를 제시하거나 설명을 덧붙이지 않으면 문화에 관한 학습은 하기 어렵고, 인터넷이나 정보검색에 관한 내용은 다루지 않고 있다. 문화소개란이라고 하기 보다는 단원 도입 단계에서 학생들의 흥미를 유발하는 정도라고 할 수 있다.

(나) 정보검색에 관한 것

없음

(다) 표기

없음

(4) MJ 교과서

<표6> MJ 단원 명칭 및 분석

MJ 단원	일본문화 엿보기, 인터넷칼럼									
분 량	각 단원 이해활동I, II 하단 1/3page 정도									
제시 방법	일본문화 엿보기 : 사진 1장과 4~7문장의 설명 인터넷칼럼 : 인터넷주소와 2~3문장의 간단한 설명									
단원 명칭	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>히나마쓰리 일본대사관 홈페이지</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>일본의 4월 문부과학성 홈페이지</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>단오 NHK방송국 홈페이지</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>가부키</td> </tr> </table>		1	히나마쓰리 일본대사관 홈페이지	2	일본의 4월 문부과학성 홈페이지	3	단오 NHK방송국 홈페이지	4	가부키
1	히나마쓰리 일본대사관 홈페이지									
2	일본의 4월 문부과학성 홈페이지									
3	단오 NHK방송국 홈페이지									
4	가부키									

		도쿄 국립박물관 홈페이지
5	기모노(着物) 일본 관광청 홈페이지	
6	마쓰리(祭り) 온라인 전자사전 홈페이지	
7	오분(お盆) 일본 관련 일러스트모음 홈페이지	
8	스모(相撲) 일본 스모협회 홈페이지	
9	시치고산(七五三) 일본 국회도서관 홈페이지	
10	お正月 국제교류기금 부속 일본어 국제 센터 홈페이지	

(가) 내용

이해활동 I, II 하단에 박스 형태로 단원마다 일본문화를 하나씩 소개하고 있다. 일본문화 엿보기에서는 비교적 자세한 설명이 되어있지만 사진의 크기가 작고 오래되었으며 사진이 필요하다고 생각되는 祭り와 お正月의 門松나 注連飾り, お節를 설명하는 단원에서는 사진이 아예 없고, ‘일본의 4월’ 을 소개하는 단원에서는 일본의 입학식 사진을 불필요하게 제시하고 있다.

(나) 정보검색에 관한 것

각 단원마다 인터넷칼럼이라는 코너를 마련하여 일본의 대표적인 홈페이지를 하나씩 소개하여 정보검색의 방법을 제시하고 학생들의 자발적인 학습을 유도하고 있다.

(다) 표기

모모노셋쿠(もものせつく), 온나노셋쿠(おんなのせつく), 구로토메소데(くろとめそで)만 ひらが나로 표기하고 있고, 셋쿠(節句), 하쓰셋쿠(初節句), 단고노셋쿠(端午の節句), 나라(奈良), 헤이안(平安), 고이노보리(鯉のぼり), 기모노(着物), 하오리하카마(羽織袴), 다비(足袋), 조리(草履), 마쓰리(祭り), 오본(お盆), 도쿄(東京), 간다(神田), 교토(京都), 기온(祇園), 오사카(大阪), 덴진(天神), 삿포로(札幌), 유키(雪), 스모(相撲), 고지키(古事記), 니혼쇼키(日本書紀), 하쓰바쇼(初場所), 하루바쇼(春場所), 나쓰바쇼(夏場所), 아키바쇼(秋場所), 규슈바쇼(九州場所), 요코즈나(横綱), 오제키(大関), 세키와케(関脇), 고무스비(小結), 마에가시라(前頭), 진자(神社), 우지가미(氏神), 치토세아메(千歳あめ), 시치고산(七五三), 오쇼가쓰(お正月), 가도마쓰(門松), 시메카자리(しめ飾り), 오조니(お雑煮), 오세치(お節), 하쓰모데(初詣), 오토시다마(お年玉)는 별도의 振り仮名없이 위와 같이 표시하고 있어 초급을 공부하는 학생들에게는 실제 일본어 발음과 한글의 외래어 표기 방법간의 차이로 인하여 어려움이 따를 것으로 생각된다. 또한 가부키, 오쿠니, 하나비, 본오도리, 유카타는 별도의 일본어 표기 없이 한글식 일본어 표기만 하고 있다. 초급단계에서도 일본문화를 대표하는 기본적인 고유명사들은 ひらが나표기를 같이 해 주어 필수단어로서 학습이 필요하다고 생각된다. 한국식 음표기에 있어서도 하쓰셋쿠(初節句)는 하쓰셋쿠(はつせつく)로 표기해야 하는데 틀리게 표기하고 있었다.

(5) BL 교과서

<표7> BL 단원 명칭 및 분석

BL 단원	日本を知る
분 량	「よんでみましょう I, II」 하단 박스 형태로 1/5~1/6 page

	(I, II에 모두 있는 단원도 있고 둘 중 한 군데에만 있는 단원도 있다)																				
제시 방법	2~4문장으로 된 설명과 함께 경우에 따라 사진 1장이 있는 경우도 있고, 없는 경우도 있다.																				
단원 명칭	<table border="1"> <tr> <td>1</td> <td>일본인의 인사 히나마쓰리(ひなまつり)</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>일본 문화원 사이트</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>일본의 학교 생활 어린이 날</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>すみません 일본인의 식사 예절</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>다나바타(七夕) 하나비(花火)</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>하라주쿠(原宿) 기모노(着物)</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>오분(おぼん)</td> </tr> <tr> <td>8</td> <td>시치고산(七五三)</td> </tr> <tr> <td>9</td> <td>스모I 스모II</td> </tr> <tr> <td>10</td> <td>일본의 주거I 일본의 주거II 일본의 연말연시 풍습</td> </tr> </table>	1	일본인의 인사 히나마쓰리(ひなまつり)	2	일본 문화원 사이트	3	일본의 학교 생활 어린이 날	4	すみません 일본인의 식사 예절	5	다나바타(七夕) 하나비(花火)	6	하라주쿠(原宿) 기모노(着物)	7	오분(おぼん)	8	시치고산(七五三)	9	스모I 스모II	10	일본의 주거I 일본의 주거II 일본의 연말연시 풍습
1	일본인의 인사 히나마쓰리(ひなまつり)																				
2	일본 문화원 사이트																				
3	일본의 학교 생활 어린이 날																				
4	すみません 일본인의 식사 예절																				
5	다나바타(七夕) 하나비(花火)																				
6	하라주쿠(原宿) 기모노(着物)																				
7	오분(おぼん)																				
8	시치고산(七五三)																				
9	스모I 스모II																				
10	일본의 주거I 일본의 주거II 일본의 연말연시 풍습																				

(가) 내용

「よんでみましょう I, II」 마지막 부분에 박스 형태로 작은 사진과 함께 간단한 설명이 들어간다. 내용은 주로 실용적인 것으로, 일본인의 의식 구조와 의식주에 관한 내용이 주를 이루고 전통문화에 관한 것도 현재에도 활발히 행해지고 있는 것들을 다루었다. 그러나 사진이 작아 알아보기 어렵고 설명도 지나치게 간단하여 간략한 소개에 지나지 않는다.

(나) 정보검색에 관한 것

2단원에서 일본 문화원 사이트(<http://www.kr.emb-japan.go.jp>)를 제시하는 것으로 그치고 있다.

(다) 표기

오본(おぼん), 히나마쓰리(ひなまつり)의 두 단어만 ひらがな로 표기하고 있고 ‘고이노보리, 단자쿠, 하나비, 본오도리, 스미다가와 하나비, 오비, 조리, 유카타, 스모, 도효, 요코즈나, 다타미, 고타쓰, 도시코시소바, 오세치료리, 하쓰모데, 오토시다마, 오조니’는 별도의 일본어 없이 한국어로만 표기하고 있다. 또한 ‘다나바타(七夕), 하라주쿠(原宿), 요요기(代々木), 기모노(着物), 시치고산(七五三), 진자(神社), 리키시(力士), 혼바쇼(本場所), 오미소카(大晦日)’는 振り仮名를 달지 않은 일본어로 표기하고 있다. 일본어와 일본문화를 가르치는 교과서에서 일본문화를 가장 대표하는 기본적인 단어를 한글로만 표기하는 것은 필수단어의 학습을 저해할 뿐만 아니라 음성 교육상으로도 문제를 유발할 수 있다.

(6) SA 교과서

<표8> SA 단위 명칭 및 분석

SA 단위	일본의 문화	
분 량	단위 마지막에 1page 전체	
제시 방법	주제를 정하고 항목별로 2~3문장의 설명과 함께 사진을 제시한다. 경우에 따라 1~7개의 사진이 제시된다.	
단위 명칭	1	연중행사

2	스포츠
3	축일
4	마쓰리(祭り)
5	주거 문화
6	복장
7	음식
8	전통예능
9	대중교통
10	화폐
11	주요관광지
12	편지봉투 쓰는 법

(가) 내용

한 단원별로 큰 주제를 정하고 대표적인 것을 몇 가지 들어 큰 주제에 관하여 설명하고 있다. 각각의 세부주제마다 사진이 첨부되어 있고 사진도 비교적 크고 자세하다.

(나) 정보검색에 관한 것

세부 주제마다 관련 인터넷사이트 주소를 제시하여 학습자들이 스스로 일본문화에 관한 학습이 가능하도록 하고 있다.

(다) 표기

표기에 있어서는 한국어와 일본어의 두 가지로 표기하고 있다. 하지만 미코시(みこし), 다타미(たたみ), 후스마(ふすま)를 제외하고는 설날(元

트), 성인의 날(成人の日), 건국 기념일(建国記念日), 춘분(春分の日), 녹색의 날(緑の日), 헌법 기념일(憲法記念日), 국민의 휴일(国民の休日), 어린이날(子供の日), 바다의 날(海の日), 경로의 날(敬老の日), 추분(秋分), 체육의 날(体育の日), 문화의 날(文化の日), 근로 감사의 날(勤労感謝の日), 일왕 탄생일(天皇誕生日)과 같이 한국식 뜻풀이와 별도의 振り仮名가 없는 일본어로만 표기하거나 오쇼가쓰(お正月), 오조니(お雑煮), 오세치료리(お節料理), 고이노보리(鯉のぼり), 다나바타(七夕), 오분(お盆), 본오도리(盆踊り), 다시(山車), 교토(京都), 기온마쓰리(祇園祭り), 오사카(大阪), 덴진마쓰리(天神祭り), 도쿄(東京), 산자마쓰리(三社祭), 간다마쓰리(神田祭り), 쇼지(障子), 자시키(座敷), 도쿄노마(床の間), 엔가와(縁側), 하오리(羽織), 하카마(袴), 기모노(着物), 오비(帯), 게타(下駄), 조리(草履), 다비(足袋), 유카타(浴衣), 스시(寿司), 스키야키(すき焼き), 낫토(納豆), 가부키(歌舞伎), 분라쿠(文楽), 노(能), 나쓰메소세키(夏目漱石), 무라사키시키후(紫式部), 니토베이나조(新戸部稻造), 후쿠자와 유키치(福沢諭吉), 도쇼구(東照宮), 도쿠가와이에야스(徳川家康), 게곤노타키(華厳の滝), 주젠지코(中戦寺湖), 유모토온센(湯本温泉), 교토(京都), 긴가쿠지(金閣寺), 기요미즈테라(清水寺), 니조조(二条城), 헤이안진구(平安神宮), 닛코(日光), 벳푸(別府), 오이타(大分)와 같이 별도의 振り仮名없이 한국식 음표기만 하고 있다. 이는 초급학습자들의 어휘 학습 시에 어려움이 따를 것으로 생각된다. 또한 한글식 외래어 표기법과 실제 일본어 발음과의 차이로 인해 혼란이 따를 것으로 생각된다.

(7) SS 교과서

<표9> SS 단원 명칭 및 분석

SS 단원	ことばとぶんか
-------	---------

분 량	각 단원 마지막 1page																									
제시 방법	단원 마지막장에 사진3~4장과 함께 주제에 관하여 설명하고 있다. 주제에 따라서 7~8문장으로 자세히 설명하기도 한다.																									
단원 명칭	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>새학년</td></tr> <tr><td>2</td><td>일본어 입력하기</td></tr> <tr><td>3</td><td>일본의 가옥</td></tr> <tr><td>4</td><td>일본의 화폐</td></tr> <tr><td>5</td><td>일본인의 이름</td></tr> <tr><td>6</td><td>대표적인 일본 음식</td></tr> <tr><td>7</td><td>일본인의 관습(선물교환)</td></tr> <tr><td>8</td><td>일본의 관광지</td></tr> <tr><td>9</td><td>일본인의 예절</td></tr> <tr><td>10</td><td>일본의 스포츠</td></tr> <tr><td>11</td><td>일본의 도로통행</td></tr> <tr><td>12</td><td>일본어로 메일쓰기</td></tr> </table>		1	새학년	2	일본어 입력하기	3	일본의 가옥	4	일본의 화폐	5	일본인의 이름	6	대표적인 일본 음식	7	일본인의 관습(선물교환)	8	일본의 관광지	9	일본인의 예절	10	일본의 스포츠	11	일본의 도로통행	12	일본어로 메일쓰기
1	새학년																									
2	일본어 입력하기																									
3	일본의 가옥																									
4	일본의 화폐																									
5	일본인의 이름																									
6	대표적인 일본 음식																									
7	일본인의 관습(선물교환)																									
8	일본의 관광지																									
9	일본인의 예절																									
10	일본의 스포츠																									
11	일본의 도로통행																									
12	일본어로 메일쓰기																									

(가) 내용

전통문화와 같은 일본고유의 것보다 예절이나 도로 횡단, 일본인의 이름이나 화폐, 스포츠와 같은 일상생활에 관한 것, 그리고 의식주와 같은 실용적인 항목들을 주로 다루고 있다.

(나) 정보검색에 관한 것

컴퓨터에서 일본어를 입력하는 방법과 일본어로 메일 쓰는 법을 소개하여 학습자들이 인터넷을 활용하여 일본에 관한 정보를 검색할 수 있는 직접적인 방법을 제시하고 있다. 문화소개 마지막에는 인터넷으로 그 주제에

관한 여러 가지 내용을 조사하는 것을 학습과제로 제시함으로써 학생들에게 정보검색을 해 볼 기회를 제공하고 있다.

(다) 표기

다타미(畳：たたみ), 스키야키(すきやき), 스시(すし), 덴푸라(てんぷら) 샤부샤부(しゃぶしゃぶ), 소바(そば), 맨션(マンション)과 같이 한글식 음표기와 ひらがな를 함께 표기한 경우도 있었지만, 홋카이도(北海道), 도쿄(東京), 가마쿠라(鎌倉), 고쿄(皇居), 교토(京都), 나라(奈良), 고시엔(甲子園), 에도(江戸)와 같은 지명이나 고유명사와 스모(相撲), 사시미(刺身)는 한글식 음표기와 ふりがな를 달지 않은 일본어만을 표기하고 있었다.

(8) JH교과서

<표10> JH 단위 명칭 및 분석

JH 단위	カルチャー	
분량	단위 마지막 1page	
제시 방법	1~10개의 그림 또는 사진과 2~7문장의 설명	
단위 명칭	1	고등학생의 연중행사
	2	일본의 학교제도
	3	일본의 지리와 기후
	4	일본의 화폐
	5	着物
	6	일본고등학생들의 수학여행
	7	일본인의 약속문화
	8	일본고등학생들의 장래희망
	9	일본의 교통

	10	일본의 주택
	11	일본의 음식
	12	일본의 설

(가) 내용

교과서의 사용대상이 고등학생인 점을 감안하여 내용도 일본의 고등학생의 생활에 관한 것을 많이 다루고 있다. 그리고 일본인들의 일상생활에 관한 것과 의식주에 관한 내용으로 이루어져 있다.

(나) 정보검색에 관한 것

각 장의 마지막에 정보검색의 기회를 제공하고 있는데 주로 그 장에서 소개하는 일본문화에 대한 심화조사 또는 그것에 대응하는 우리문화에 관하여 조사하고 비교하는 과제(예:5.着物 - 우리나라 한복과 일본 기모노의 종류에 대해서 조사해보고 발표해 봅시다. 11.일본의 음식 - 일본의 대표적인 요리에 어떤 것들이 있는지 조사해보고 발표해 봅시다)이다. 때에 따라서는 관련 사이트를 직접 제시하여 조사 과제를 내기도 한다(예:6.일본고등학생들의 수학여행 - 아래 사이트를 참고하여 한국과 일본의 수학여행 문화에 대해 비교해 보고 발표해 봅시다).

(다) 표기

にゅうがくおめでとう, おひさしぶりです, あけましておめでとうございます, そつぎょうおめでとう는 ひらがな만으로 표기하고 있고, 中間テスト, 3年生, 期末テスト, 夏休み, 遠足, 修学旅行, 2年生, 文化祭, 正月, 文化講演会, 学年末テスト, 大学院, 博士課程, 修士課程, 大学, 短期大学, 専門大学, 高等学校, 高専-高等専門学校, 中学校, 小学校, 幼稚園 은 별도의振り

仮名 없이 일본어만 표기하고 있다. 하지만 그 외의 문화어들은 홋카이도(北海道: ほっかいどう), 혼슈(本州:ほんしゅう), 시코쿠(四国:しこく), 규슈(九州:きゅうしゅう), 장마(梅雨:つゆ), 태풍(台風:たいふう), 후지산(富士山:ふじさん), 시나노가와(信濃川:しなのがわ), 비와코(琵琶湖:びわこ), 도(都:と), 도(道:どう), 부(府:ふ), 현(県:けん), 기모노(着物:きもの), 와후쿠(和服:わふく), 띠(帶:おび), 버선(足袋:たび), 나막신(下駄:げた), 굵이 낮은 샌들(草履:ぞうり), 시치고산(七五三:しちごさん), 맹장지(襖:ふすま), 장지문(障子:しょうじ), 사시미(刺身:さしみ), 오쇼가쓰(お正月:おしょうがつ), 간탄(元旦:がんたん), 가도마쓰(門松:かどまつ), 도쿄노마(床の間:とこのま), 가가미모치(鏡餅:かがみもち), 오세치요리(おせち料理:おせちりょうり), 오조니(お雑煮:おぞうじ), 도소술(お屠蘇:おとそ), 하쓰모테(初詣:はつもうで), 오토시다마(お年玉:おとしだま)와 같이 일본어 표기시에 ひらがな를 같이 표기하고 있다. 또한 夏目漱石(なつめそうせき), 沖繩県(おきなわけん), 守札門(しゅれいもん), 新渡戸稲造(にとべいなぞう), 農政(のうせい), 福沢諭吉(ふくざわゆきち), 明治時代(めいじじだい), 慶応義塾(けいおうぎじゅく)와 같은 인명, 지명 등의 고유명사에도 ひらがな를 같이 표기하고 있다.

(9) JM1 교과서

<표11> JM1 단원 명칭 및 분석

JM1 단원	일본문화 산책	
분량	단원 마지막 1page	
제시 방법	주제에 따라서 2개에서 8개의 사진과 함께 2~4문장의 간단한 설명을 덧붙인다.	
단원 명칭	1	식사습관과 예절

	2	주거환경
	3	선물관습
	4	학생들의 동아리 활동
	5	일본어 정보검색
	6	일본의 화폐
	7	마쓰리(祭り)의 나라
	8	스포츠
	9	만화와 애니메이션
	10	연중행사
	11	취미생활
	12	전통예능

(가) 내용

전통일본문화뿐만이 아니라 대중문화, 예절, 의식주까지 폭 넓게 문화를 다루고 있다. 또한 사진자료도 풍부하여 학습자들의 흥미를 유발하고 이해를 쉽게 하였다.

(나) 정보검색에 관한 것

일본어 정보검색 등의 단위에서는 현재는 잘 사용하지 않는 한글97방식을 제시하는 등 실용성이 없는 것도 있었다.

(다) 표기

쌀밥(ごはん), 된장국(みそしる), 쓰케모노(つけもの), 우메보시(うめぼし), 다타미(たたみ), 쇼지(しょうじ), 고타쓰(こたつ), 도쿄노마(とこのま), 동아리(クラブ), 미코시(みこし), 스모(すもう), 1년에 6번 열리는 스

모경기(おおずもう), 요코즈나(よこづな), 만화(まんが), 애니메이션(アニメ), 황금연휴기간(ゴールデンウィーク), 고이노보리(こいのぼり)와 같이 쉬운 단어들은 히라가나와 한글을 같이 제시하고 있고, 오세보(お歳暮), 오추젠(お中元), 오미야게(お土産), 프레젠토(プレゼント), 나쓰메소세키(夏目漱石), 슈레몬(守札門), 겐지모노가타리(源氏物語), 니토베이나조(新渡戸稲造), 후쿠자와유키치(福沢諭吉), 마쓰리(祭り), 불꽃놀이(花火大会), 고시엔(甲子園), 오쇼가쓰(お正月), 성년의 날(成人の日), 히나마쓰리(ひな祭り), 미도리노히(緑の日), 어린이날(こどもの日), 다나바타(七夕), 오본(お盆), 체육의 날(体育の日), 문화의 날(文化の日), 오미소카(大晦日), 다도(茶道), 꽃꽂이(生け花), 서도(書道), 노(能), 교겐(狂言), 가부키(歌舞伎), 분라쿠(文楽)와 같이 인명이나 지명, 그리고 고유명사들은 따로 振り仮名없이 일본어와 한글로만 제시하고 있다. 어려운 인명이나 지명까지 읽어야 할 필요는 없지만 아직 한국식 외래어표기법과 실제 일본어 발음의 차이를 명확히 알지 못하는 초급자에게는 振り仮名표기를 하는 것이 혼란을 줄일 수 있을 것이다.

(10) JM2 교과서

<표12> JM2 단원 명칭 및 분석

JM2 단원	일본인의 생활과 문화 일본의 고등학생	
분 량	각 단원 마지막 1page씩	
제시 방법	각 1page에 걸쳐 각 주제에 관해 여러 장의 사진과 함께 5~10문장으로 자세히 설명한다.	
단원 명칭	1	일본의 국토, 일본의 주요사항, 일본인,

	일본인의 이름
2	일본인의 인사방법, 기원음식, 식사방법 일본의 교육제도
3	종교, 야구, 일본 전국 고교 야구 선수권 대회 일본 고등학생의 연간행사
4	스모(相撲) 일본 고등학생의 하루 생활
5	일본인의 일생 일본 고등학생들의 방과 후 활동
6	환경 고교생의 클럽활동
7	일본사람의 습관 고교생의 옷차림
8	국경일 여가생활
9	축하행사 고등학생의 고민거리
10	전통문화(歌舞伎, 能, 狂言) 진학과 취직

(가) 내용

일본인의 생활과 문화를 소개하는 장과 일본의 고등학생을 소개하는 장을 나누어 단원별 총 2page에 걸쳐 일본문화를 소개하고 있다. 한 단원이 표지를 제외하고 총 15page로 구성되는 데 그 중 2page가 문화로, 전체 교과서중 문화영역에 가장 많은 분량을 할당하고 있다. 또한 의식주나 전통문화, 스포츠뿐만 아니라 일본인과 일본지리, 일본이름, 일본의 쓰레기처리법등 일본인의 일상생활에 관한 것과 일본인의 의식구조나 관습에 관한 것까지 고루 다루고 있다. 하지만 일본 고등학생의 고민거리라는 단원에서는 일본 고등학생들도 누구나 여러 가지 고민거리를 가지고 생활하고 있다

는 상식적인 내용을 불필요하게 제시하고 있다.

(나) 정보검색에 관한 것

문화를 위해 만들어진 코너 이외에 발전연습에서 일본어키보드입력이나, 일본 문화 사이트 찾기 등을 과제로 제시하여 정보검색에 관한 지도를 하고 있다.

(다) 표기

가와바타야스나리(川端康成), 다카하시나오코(高橋尚子), 효고현(兵庫縣), 고시엔(甲子園), 요미우리(読売新聞), 아사히(朝日新聞), 마이니치(毎日新聞), 니혼케이자이(日本經濟新聞), 산케이(産經新聞)과 같은 고유명사나 스모(相撲), 건전지(乾電池), 타는 쓰레기(燃えるゴミ), 타지 않는 쓰레기(燃えないゴミ), 우유팩(牛乳パック), 가부키(歌舞伎), 노(能), 교겐(狂言)과 같이 비교적 어려운 단어들은 振り仮名를 따로 달지 않고 있다. 그러나 홋카이도(北海道: ほっかいどう), 혼슈(本州:ほんしゅう), 시코쿠(四国:しこく), 규슈(九州:きゅうしゅう), 돈까스(とんカツ), 에마(えま:絵馬), 젓가락받침(はしおき:箸置), 플라스틱(プラスチック), 재활용(リサイクル), 벼룩시장(フリーマーケット), 신정(元日:がんにつ), 성인의 날(成人の日:せいじんのひ), 건국기념일(建国記念日:けんこくきねんび), 춘분의 날(春分の日:しゅんぶんのひ), 녹색의 날(緑の日:みどりのひ), 헌법기념일(憲法記念日:けんぽうきねんび), 어린이날(子供の日:こどものひ), 경로의 날(敬老の日:けいろうのひ), 추분의 날(秋分の日:しゅうぶんのひ), 체육의 날(体育の日:たいいくのひ), 문화의 날(文化の日:ぶんかのひ), 근로감사의 날(勤労感謝の日:きんろうかんしゃのひ), 일왕탄생일(天皇誕生日:てんのうたんじょうび), 여자아이의 축제(桃の節句:もも

のせつく), 남자아이의 축제(端午の節句: たんごのせつく), ひな人形(にんぎょう), ひな祭り(ひなまつり), 五月人形(ごがつにんぎょう), 잉어 날리기(こいのぼり)는 ひらがな를 따로 표기하고 있다.

(11) CJ 교과서

<표13> CJ 단원 명칭 및 분석

CJ 단원	제목 없음																									
분량	よんでからかんがえましょう코너의 끝부분. 1/2~1/4page																									
제시 방법	각 주제별로 한두 장의 사진과 함께 2~4문장의 간단한 설명을 덧붙인다.																									
단원 명칭	<table border="1"> <tr><td>1</td><td>일본의 고등학교 I</td></tr> <tr><td>2</td><td>일본의 고등학교 II</td></tr> <tr><td>3</td><td>히나마쓰리와 하나미</td></tr> <tr><td>4</td><td>장마와 지진</td></tr> <tr><td>5</td><td>코이노보리(こいのぼり)</td></tr> <tr><td>6</td><td>스모(すもう)</td></tr> <tr><td>7</td><td>JRP</td></tr> <tr><td>8</td><td>일본의 여러 가지 교통카드</td></tr> <tr><td>9</td><td>일본의 주거</td></tr> <tr><td>10</td><td>마쓰리(まつり)</td></tr> <tr><td>11</td><td>기모노(きもの)</td></tr> <tr><td>12</td><td>오쇼가쓰(お正月)</td></tr> </table>		1	일본의 고등학교 I	2	일본의 고등학교 II	3	히나마쓰리와 하나미	4	장마와 지진	5	코이노보리(こいのぼり)	6	스모(すもう)	7	JRP	8	일본의 여러 가지 교통카드	9	일본의 주거	10	마쓰리(まつり)	11	기모노(きもの)	12	오쇼가쓰(お正月)
1	일본의 고등학교 I																									
2	일본의 고등학교 II																									
3	히나마쓰리와 하나미																									
4	장마와 지진																									
5	코이노보리(こいのぼり)																									
6	스모(すもう)																									
7	JRP																									
8	일본의 여러 가지 교통카드																									
9	일본의 주거																									
10	마쓰리(まつり)																									
11	기모노(きもの)																									
12	오쇼가쓰(お正月)																									

(가) 내용

일반학습코너의 아랫부분에 쉬어가기 형식으로 일본문화에 관해 간단한

소개와 용어에 관하여 설명하고 있다. 다루고 있는 내용은 전통문화나 예능에 관한 것은 없고 일본인의 일상생활이나 연중행사에 관련된 내용들을 주로 담고 있다.

(나) 정보검색에 관한 것

단원에 따라서는 일본의 홈페이지 주소를 소개하기도 한다. 예를 들면 일본의 고등학교소개에서 일본 문부성 홈페이지를 소개하고, 相撲, 着物, お正月 소개에서는 각각 스모관련 홈페이지, 기모노관련 홈페이지, 일본 요리관련 홈페이지 소개하고 있다.

(다) 표기

한자의 표기는 하나미(花見), 오쇼가쓰(お正月), 에도(江戸)를 제외하고는 모두 히나마쓰리(ひなまつり), 히나인형(ひなにんぎょう), 단오절(たんごのせつく), 고이노보리(こいのぼり), 스모(すもう), 요코즈나(よこづな), 오제키(おおぜき), 미도리노마도구치(みどりのまどぐち), 다타미(たたみ), 도쿄노마(とこのま), 마쓰리(まつり), 기모노(きもの), 게타(げた), 조리(ぞうり), 다비(たび), 간탄(がんたん), 오세치요리(おせちりょうり), 오조니(おぞうに)와 같이 한글과 ひらが나만 표기하고 있다.

(12) HM 교과서

<표14> HM 단원 명칭 및 분석

HM 단원	ことばとぶんか
분량	각 단원 마지막 1page
제시 방법	상황을 제시하는 그림과 함께 각 상황에 대처하는 일본인들

		의 태도나 전통 등을 자세히 설명하고 있다.	
단원 명칭	1	인사할 때	
	2	감사의 표현	
	3	どうですか의 쓰임	
	4	식사예절	
	5	일본인의 나이	
	6	인터넷 이용하기	
	7	일본의 대화예절	
	8	올바른 인사말	
	9	공손체와 보통체	
	10	すみません의 여러 쓰임	
	11	「どうも」와 「どうぞ」	
	12	올바른 인사예절	
	13	전화예절	

(가) 내용

문화를 다루는 장의 명칭인 ことばとぶんか에서도 알 수 있듯이 언어생활에서 발생하는 일본문화, 즉 일본인의 의식구조나 인사, 예절에 관한 것을 구체적으로 다루고 있다. 그러나 문화전반의 폭넓은 주제는 다루지 않고 있다.

(나) 정보검색에 관한 것

6장의 인터넷 이용하기에서 주한 일본국대사관과 한국관광공사의 인터넷 주소를 제시하여 검색에 관하여 학습하게 하고 일본의 공공기관, 주요 신문 등의 주소를 제시하며 검색하여 필요한 정보를 찾게 하고 있다.

(다) 표기

주로 언어문화를 다루므로 히라가나만을 사용하고 있고 6장의 ‘인터넷 이용하기’에서 가부키와 데쓰카오사무, 에도는 한글만 그대로 표기하고 있고, 구로자와아키라(黒沢明), 라쇼몬(羅生門), 스모(相撲)는 한글과 한자 표기만 하고 있었는데 데쓰카오사무와 구로자와아키라의 표기가 잘못되어 있었다.¹⁷⁾

문화내용을 소개하는 분량에 있어서는 2page를 할당한 교과서가 1종(JM2), 1page를 할당한 교과서가 6종(GH2, SA, SS, JH, JM1, HM) 있었고 나머지(GH1, DH, MJ, BL, CJ)는 1/4page 미만으로 대체적으로는 분량이 적었다. 정보검색에 관한 내용에 관해서는 9종의 교과서에서 인터넷 정보검색에 관하여 일본어 입력방법이나 특정 사이트 소개 등 방법을 제시하고 있고 나머지 3종 교과서(GH1, GH2, DH)에서는 전혀 제시하지 않고 있다. 각 단원마다 따로 일본의 홈페이지를 소개하는 코너를 마련해 놓은 교과서도 있었고(MJ) 소개된 문화와 관련된 일본의 홈페이지 주소를 기재해 놓은 교과서(SA, JH, CJ, HM)도 있었다. 정보검색에 관한 직접적인 방법을 제시하고 있는 교과서(SS, JM1, JM2)도 있었다. 문화내용과 함께 제시된 사진들은 단원에 따라 아예 없거나 한 장만 있는 교과서가 1종(MJ), 단원마다 1장씩만 있는 교과서가 2종(GH1, BL), 평균3장 이하인 교과서가 3종(DH, JH, CJ)이었고 그 외 5종(GH2, SA, SS, JM1, JM2)은 단원에 따라 1~10장 사이였다. 그리고 나머지 1종(HM)은 사진 없이 그림만 제시하고 있었다. 사진은 대부분이 작고 오래되어 시대에 뒤떨어진 사진이 많고, 흑백사진이라 알아보기 힘들고 생동감이 부족하였다.

17) ‘手塚治虫：てづかおさむ-데즈카 오사무, 黒沢明：くろさわあきら-구로사와 아키라’ 라고 해야 옳음

문화어의 표기에 있어서는 설명이 없는 교과서 1종(DH)과, 언어생활에 관련한 문화만을 다루고 있어 그에 관한 표기가 없는 1종(HM)을 제외한 나머지 10종 중 1종의 교과서(JH)만 제시된 문화어나 지명, 인명 등에 振り仮名를 함께 표기하고 있었고, 나머지 9종은 제시된 문화어중 절반이상에 별도의 振り仮名를 달지 않고 그 음의 한국식 표기만을 하여 초급단계의 일본어학습자들로 하여금 실제발음과 표기상의 발음간의 혼란을 초래할 소지가 있었다. 또한 한국식 외래어 표기가 잘못된 경우(MJ, GH2, MJ, HM)가 있었으며 일본의 지명이나 국경일의 호칭이 각 교과서마다 제각각으로 표기통일의 필요성이 요구된다.

3. 학습자 사례연구

가. 연구의 목적과 개요

제 7차 교육과정하의 교과서분석과 더불어 교실에서 적절한 문화수업이 이루어지고 있는지를 알아보기 위해 교사와 학생들을 대상으로 조사를 실시하였다.

나. 조사방법

(1)문화교육현황연구에 관한 교사설문

설문지는 총 7문항이고, 각 문항의 요지는 다음과 같다.

- ① 수업시 문화항목이 차지하는 시간적 비율
- ② 문화학습의 필요성에 대한 인식
- ③ 문화항목 교수방법
- ④ 교사가 중시하는 문화항목
- ⑤ 문화항목의 평가방법과 그 비율
- ⑥ 문화정보 습득경로
- ⑦ 교사의 주 전공

(2) 일본문화관심도조사를 위한 각 항목

(가) 일본문화 관심도조사

◆가장 관심 있는 분야는? (복수선택가능)

대중문화(영화, 드라마, 애니메이션, J-Pop), 여행, 일본인의 의식구조, 일본인의 의식주, 일본역사, 일본지리, 일본의 정치·종교·경제, 연중행사 및 마쓰리, 전통예능, 관혼상제, 기타

(나) 일본문화 습득방법

인터넷, 케이블방송, 위성방송, 주문형 미디어(DVD, VCR), 도서, 음반, 여행, 일본인친구, 기타

(다) 인터넷카페 가입여부와 그 분야

- ◆일본관련 인터넷 카페에 가입되어 있습니까?
- ◆가입되어 있다면 어떤 분야의 카페입니까?

다. 결과분석

부산시내 5개 학교 (대연고등학교, 제일고등학교, 동주여자 고등학교, 신도고등학교, 부산공업고등학교¹⁸⁾)의 2학년 때 일본어I을 1년 동안 학습한 3학년들을 대상으로 문화이해도를 평가하고 관심도조사를 실시하였다¹⁹⁾. 평가는 선택형으로 답지는 4개인 선다형으로 구성하였다(예외 동주여자고등학교, 신도고등학교 2번문제²⁰⁾). 그리고 관심도는 선택형, 선다형과 서답형을 혼합하여 구성하였다.

(1) 문화이해도 평가결과

교과서마다 문화항목을 나누는 기준이 조금씩 다르고 학교마다 사용하고 있는 교과서가 달라 평가 그래프를 분석하는데 편리하게 알아볼 수 있도록 각 문화항목을 학교제도, 지리, 자연환경, 학교제도, 전통문화, 의식주, 전통행사로 구분하여 통일하였다.

(가) A고등학교 (인문계, 남자)

A고등학교에서 사용하고 있는 JH 일본어I 교과서에서 제시하고 있는 문

18) 이후 표기는 대연고등학교(부산광역시 남구 대연 3동 670-4번지)=A, 동주여자고등학교(부산광역시 중구 광복동3가 3번지)=B, 부산공업고등학교(부산 남구 대연 4동 918번지)=C, 신도고등학교(부산광역시 해운대구 좌동 1344번지)=D, 제일고등학교(부산광역시 기장군 장안읍 좌천리 323)=E로 한다.

19) 대연고등학교 73명
동주여자고등학교 62명
부산공업고등학교 60명
신도고등학교 70명
제일고등학교 54명 (총 319명)

20) 부록3, 5 의 2번 문항

화내용을 토대로 문항을 구성하여 평가하였다. 문화항목별 차지비율은 연중행사 20%, 의식주 20%, 자연환경 20%, 전통문화 30%, 학교제도 10%이다. 각 항목별 정답비율을 100점으로 환산한 결과는 다음과 같다.²¹⁾

<그림1> A고교 문화이해도 평가결과



학생들의 평균점수는 48점으로 의식주를 제외한 나머지 항목에서는 평균점수가 45점 이하로 평가를 실시한 학교 중에서 가장 낮은 점수이다. 이는 담당교사의 전공이 일본어가 아닌 점, 수업시간 중 문화항목의 교수시간이 5분이하인 점, 그리고 문화항목의 교수도 교과서에서 제시하는 내용만 이루어지는 점에서 그 원인을 찾을 수 있다. 또한 인문계 고등학교이고 남자고등학교이다 보니 대학입시에 일본어가 반영되지 않는 이공계 계열의 학과를 지망하는 학생들이 많아 전체적으로 일본어수업을 등한시하는데서 비롯되었고 할 수 있다.

<표15> A고교 교사설문 결과

A교사의 주전공	문화학습필요성에	문화항목교수시간	문화항목교수방법
----------	----------	----------	----------

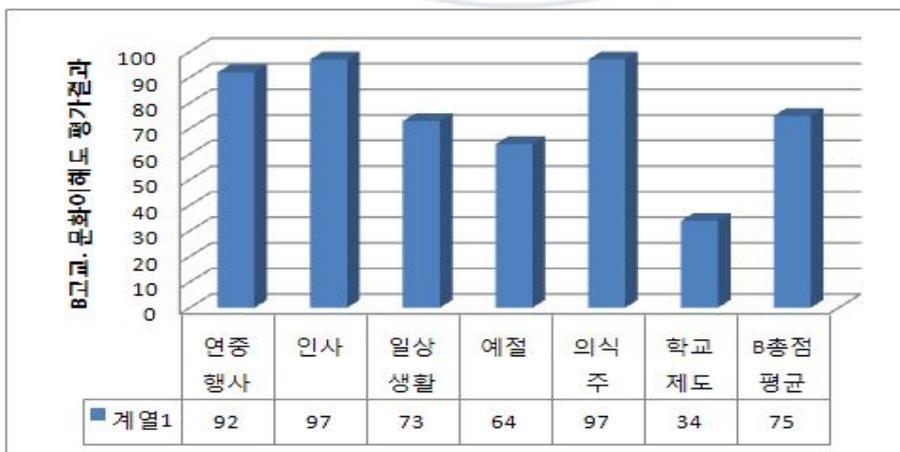
21) 모든 점수는 소수점 첫째자리에서 반올림하였다.

대한 인식			
독일어	비교적필요하다	5분 이하	교과서에서 제시하는 내용
교사의 관심분야	문화항목평가방법	문화정보습득경로	
일본역사, 정치, 경제	수행30%+ 지필70%	책, 논문, 잡지, 신문	

(나) B고등학교(실업계, 여자)

B고등학교에서 사용하고 있는 DH일본어I 교과서에서 제시하고 있는 문화내용을 토대로 문항을 구성하여 평가하였다. B고등학교는 실업계 고등학교로 일본어I을 2학년과 3학년에 걸쳐 2년 동안 수업을 진행한다. 따라서 일본어I을 모두 수강한 후에는 졸업을 하므로 사실상 평가가 불가능하여 2학년 1년 동안 수강한 범위인 4단원까지의 내용을 평가범위로 하였다. 문화항목별 차지비율은 연중행사 10%, 인사 30%, 일상생활 20%, 예절 20%, 의식주 10%, 학교제도 10%이다. 각 항목별 정답비율을 100점으로 환산한 결과는 다음과 같다.

<그림2> B고교 문화이해도 평가결과



평균점수는 75점으로 DH교과서를 사용하는 B, D, E 세 학교 중에서 가장 높은 점수를 나타내었다. 연중행사, 인사, 의식주는 평균 90점 이상의 높은 점수를 나타내고 있다. 담당교사는 일본어교사경력이 20년 이상으로 오래되었고 특히 가장 높은 점수를 나타낸 일본인의 의식주와 인사(의식구조)는 교사의 관심분야이기도 하다. 또한 일본어 교사 연구회와 일본영사관 직무연수를 통해 정기적으로 최신 일본 문화정보를 습득하고 학생들을 가르치는 데서 높은 점수가 나온 것이라 생각된다. 또한 주 2회 일본어I 수업 외에 「일본문화」 과목을 주 1회 실시하여 여타 학교에 비해 높은 점수가 나왔다. 그리고 실업계 여학생들의 경우 추후 일본어와 관련된 일을 하고 싶어 하는 학생들이 많은 점도 그 원인이 있었다하겠다.

<표16> B고교 교사설문 결과

B교사의 주전공	문화학습필요성에 대한 인식	문화항목교수시간	문화항목교수방법
일본어	비교적필요하다	5분 이하	교과서에서 제시하는 내용, 교과서 이외의 참고자료
교사의 관심분야	문화항목평가방법	문화정보습득경로	
대중문화, 일본인의 의식구조, 일본인의 의식주	수행평가100%	책, 논문, 잡지, 일본어교사연구회, 일본영사관직무연수	

(다) C고등학교(실업계, 남녀공학)

C고등학교에서 사용하고 있는 KH2 일본어I 교과서에서 제시하고 있는 문화내용을 토대로 문항을 구성하여 평가하였다. C고등학교는 실업계 고등학교로 2년에 걸쳐 일본어I을 학습한다. 따라서 2학년 1년 동안 배운 4과

까지의 내용을 평가범위로 하였다. 문화항목별 차지비율은 일상생활 16%, 의식주 16%, 자연환경 33%, 전통문화 33%이다. 각 항목별 평균점수를 100점으로 환산한 결과는 다음과 같다.

<그림3> C고교 문화이해도 평가결과



평균점수는 50점을 조금 넘고 일상생활을 제외하고 나머지 부분에서 낮은 점수를 드러내었다. 교사의 주 전공은 일본어이고 문화학습 필요성에 대해서도 중요하게 인식하고 있었다. 하지만 진학을 목표로 하는 학생들이 많지 않고, 진학하는 학생들도 이공계계열을 희망하여 대학입시성적에 인문계열 과목은 반영이 되지 않아 수업에 거의 참여하지 않고 있는 데에서 낮은 점수가 비롯되었다고 하겠다.

<표17> C고교 교사설문 결과

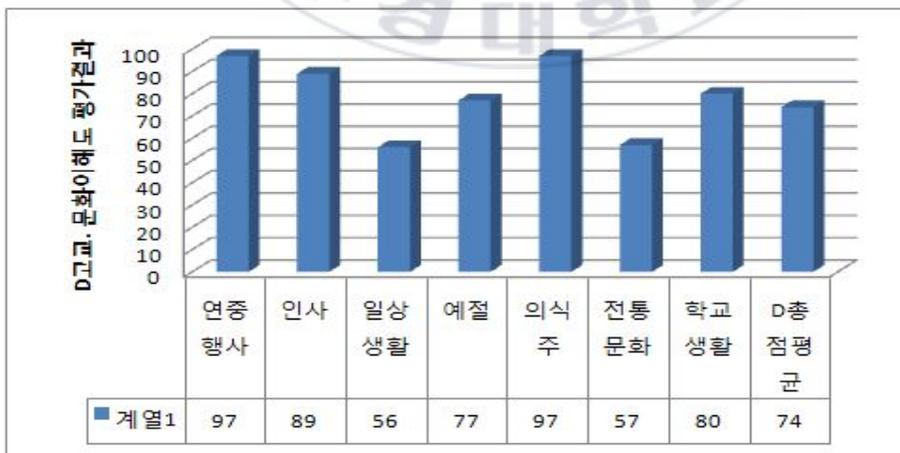
c교사의 주전공	문화학습필요성에 대한 인식	문화항목교수시간	문화항목교수방법
일본어	비교적필요하다	5분 이하	교과서에서

			제시하는 내용, 교과서 이외의 참고자료
교사의 관심분야	문화항목평가방법	문화정보습득경로	
대중문화, 일본인의 의식주	수행100%	책, 논문, 잡지, 인터넷	

(라) D고등학교 (인문계, 남녀공학-여자반-)

D고등학교에서 사용하고 있는 DH일본어I교과서에서 제시하고 있는 문화내용을 토대로 문항을 구성하여 평가하였다. D고등학교는 일본어I이 선택과목으로 2년에 걸쳐 일본어I을 학습한다. 따라서 2학년 1년 동안 배운 7과까지의 내용을 평가범위로 하였다. 문화항목별 차지비율은 연중행사 10%, 인사 10%, 일상생활 20%, 예절 20%, 의식주10%, 전통문화 20%, 학교생활 10%이다. 각 항목별 평균점수를 100점으로 환산한 결과는 다음과 같다.

<그림4> D고교 문화이해도 평가결과



평균점수는 74점으로 다섯 학교 중 2번째로 높은 수치를 나타내었고 연중행사와 의식주 부문에서는 만점에 가까운 점수를 나타냈다. 그렇지만 일상생활과 전통문화에서는 50점을 웃도는 낮은 점수를 나타내었다. 교사의 주 전공은 일본어이고 교사의 관심분야는 의식구조, 대중문화 그리고 의식주에 따라 학생들의 점수 또한 높게 나온 것을 알 수 있다. 또한 여학생들은 문과계열로 진학을 희망하는 많이 있고 그에 따라 일본어가 입시 성적에 반영되는 경우가 많아 인문계열의 남자학교보다 월등히 높은 점수를 얻었다고 할 수 있다.

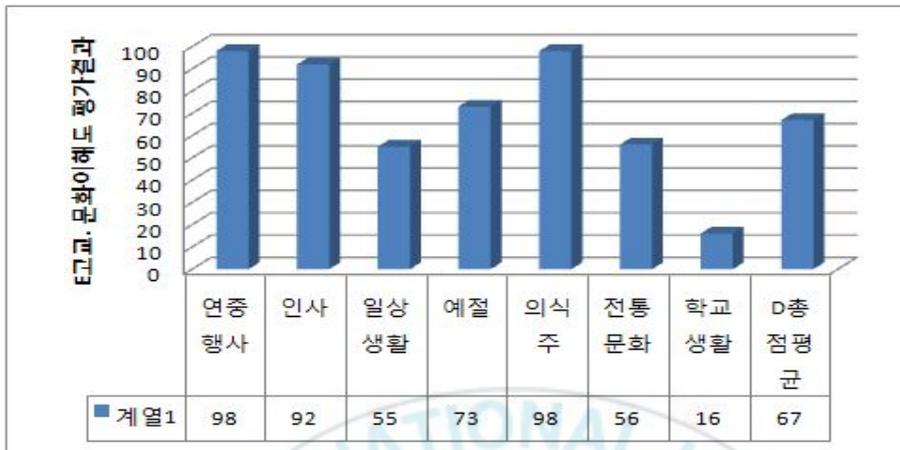
<표18> D고교 교사설문 결과

D교사의 주전공	문화학습필요성에 대한 인식	문화항목교수시간	문화항목교수방법
일본어	비교적 필요하다.	5분 이하	교과서에서 제시하는 내용과 인터넷정보검색
교사의 관심분야	문화항목평가방법	문화정보습득경로	
일본인의 의식구조, 대중문화, 의식주	수행30%+ 지필70%	책, 논문, 잡지, 인터넷	

(마) E고등학교

E고등학교에서 사용하고 있는 DH일본어I 교과서에서 제시하고 있는 문화내용을 토대로 문항을 구성하여 평가하였다. E고등학교는 일본어I이 선택과목으로 2년에 걸쳐 일본어I을 학습한다. 따라서 2학년 1년 동안 배운 7과까지의 내용을 평가범위로 하였다. 문화항목별 차지비율은 연중행사 10%, 인사 10%, 일상생활 20%, 예절 20%, 의식주 10%, 전통문화 20%, 학교생활 10%이다. 각 항목별 평균점수를 100점으로 환산한 결과는 다음과 같다.

<그림5> E고교 문화이해도 평가결과



평균점수는 67점으로 5학교 중 세 번째이다. D학교와 마찬가지로 연중 행사와 의식주에서는 만점에 가까운 높은 점수를 나타냈지만 학교생활과 일상생활, 전통문화에서 낮은 점수를 나타내었다. 교사의 주 전공은 일본어이고, 교사의 관심도인 의식주 항목에서는 학생들의 점수도 만점에 가까운 점수를 받았다. 문화학습의 필요성에 대한 인식도 5명의 담당교사 중 가장 높고, 문화항목 교수시간도 제일 비중이 높지만 평균점수는 중간치를 나타내었다. 하지만 학교생활항목의 점수가 낮아서 평균점수가 내려가긴 했지만 여타 항목에서는 점수가 높은 두 학교들의 점수와 비교해 크게 낮지 않고 더 높은 항목도 있다.

<표19> E고교 교사설문 결과

E교사의 주 전공	문화학습필요성에 대한 인식	문화항목교수시간	문화항목교수방법
일본어	아주 필요하다	5분~10분	그 때 그 때 다름
교사의 관심분야	문화항목평가방법	문화정보습득경로	

일본인의 의식주	수행30%+ 지필70%	책, 논문, 잡지,	
----------	--------------	------------	--

5개 학교의 총 평균점수는 100점 만점에 49.6점이었고 제일 높은 학교는 75점, 제일 낮은 학교는 48점 이었다. 대체로 대학입시에서 문과계열을 지망하는 학생들이 많은 여학생들의 점수가 높았고, 주당 시수가 가장 많은 학교(B고교)가 평균점수가 가장 높았다. 그리고 담당 교사가 주 전공이 일본어가 아닌 학교가 평균점수가 가장 낮았는데 이는 교사가 전공지식이 부족하거나 교수법이 미숙해서라기보다는 전공이 일본어가 아니다보니 일본관련 학회나 연구소등에 가입되어 있지 않은 경우가 많고 또한 주위의 동료들도 일본어 관련자가 아니다보니 정보의 습득이 어려운 점에서 기인하는 것으로 보인다. 영역별로는 담당교사가 관심영역으로 답한 항목은 학생들의 점수도 높았다. 담당교사들은 모두 문화학습이 필요하다고 생각하고 있지만 1명을 제외한 4명이 교수시간은 5분 이하로 하고 있다고 답하여 수업시간 중에 큰 비중을 두고 있지 않다고 보인다. 그렇지만 문화교수시에는 4명이 교과서 외에도 다른 참고 자료를 사용하여 그 내용은 교과서에 국한되지 않고 풍부하게 제시되고 있다고 보인다.

(2) 문화관심도 결과분석

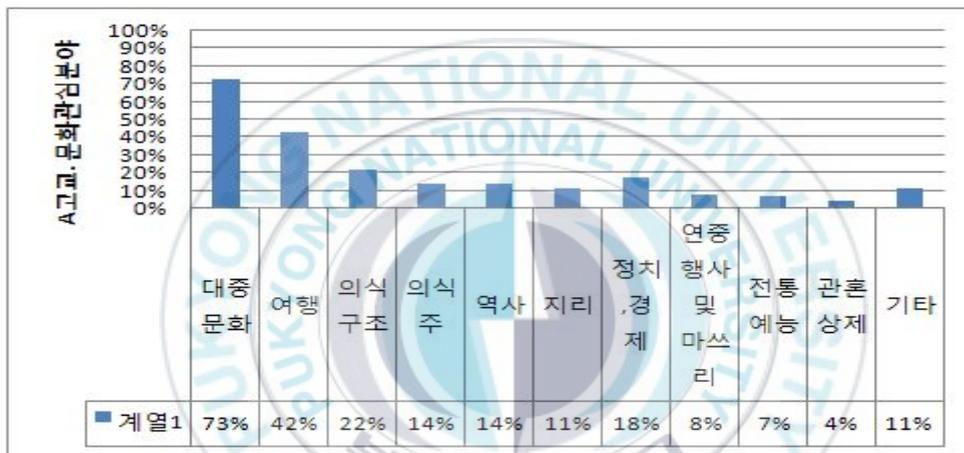
관심도과약을 위한 문항은 조사방법 2-1에서 제시된 문화항목분류를 종합하여 다시 10개의 분류로 나누고 분류에 들지 않는 것은 기타항목을 설정하여 적을 수 있게 하였다. 학생들이 일본문화를 접하는 경로를 알기 위해 정보수집의 주된 경로를 10가지항목을 설정하고 여기에 들지 않는 것은 기타항목을 설정하여 적을 수 있게 하였다. 그리고 현대사회에서 정보를 얻는 가장 주된 경로가 인터넷이고, 인터넷 포털 사이트의 카페를 통

해 많은 정보를 얻는 것에서 일본 관련 카페가입 여부와 그 분야에 대해 물었다.

(가) A고등학교

① 관심분야

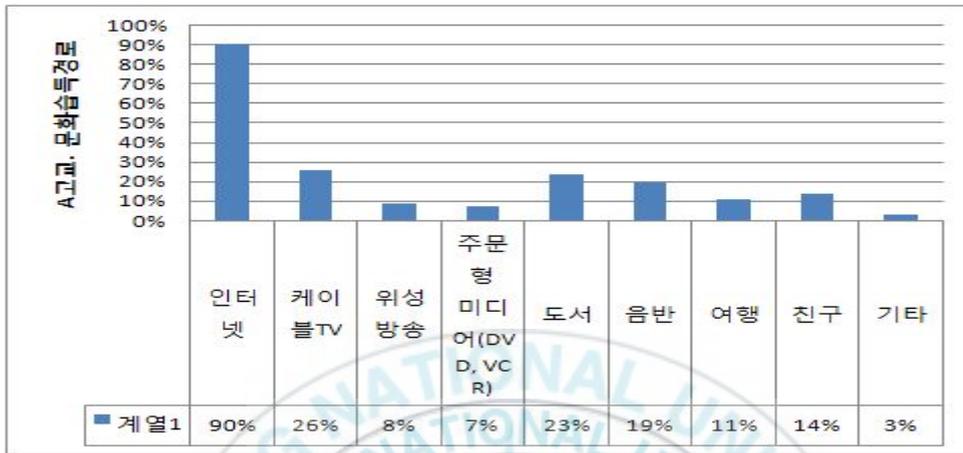
<그림6> A고교 문화 관심분야



기타 : 게임, 프라모델, 피규어, 군대

② 습득경로

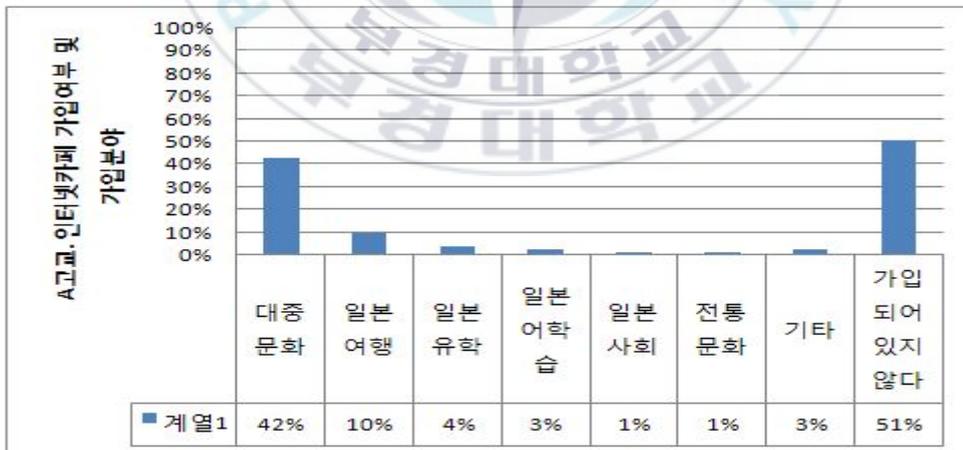
<그림7> A고교 문화 습득경로



기타로는 게임기(psp, 닌텐도)가 있었다.

③ 인터넷카페 가입여부와 분야

<그림8> A고교 인터넷카페 가입여부 및 가입분야



기타 : 게임

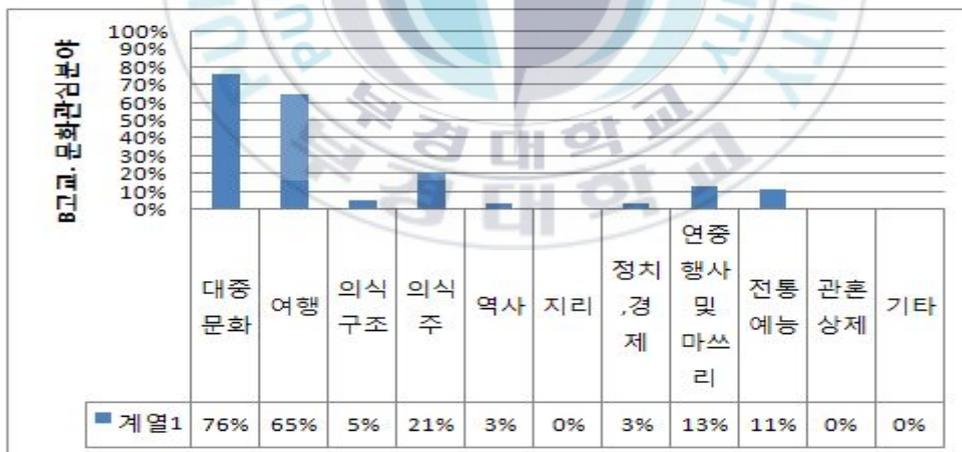
관심분야에 관한 설문에서는 대중문화가 73%로 가장 높았고, 그 다음으

로 높은 것은 여행 42%, 의식구조 22%, 정치, 경제가 18%로 높았다. 특이할 점으로는 정치와 경제, 군사에 관심을 가진 학생들이 다른 학교에 비해 많은 것이다. 기타로 특정 여배우들을 응답한 학생들도 있었는데 대중문화에 포함시켰다. 습득경로는 인터넷이 90%로 거의 압도적으로 높았고 케이블TV가 26%, 도서가 23%로 그 뒤를 이었다. 그리고 인터넷 카페에는 가입되어 있지 않은 학생이 51%로 절반이상이었다. 가입한 학생들 중에서는 대중문화가 42%로 가장 많았고 일본여행이 10%로 그 다음으로 높았다.

(나) B고등학교

① 관심분야

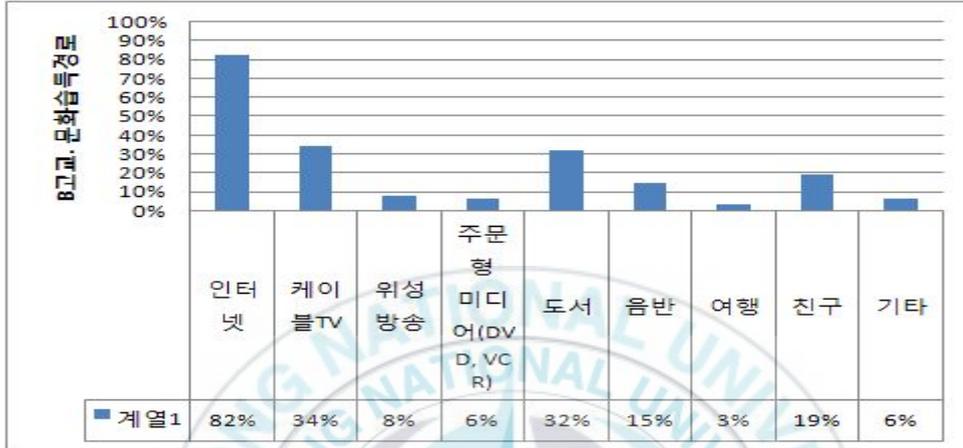
<그림9> B고교 문화 관심분야



기타 : 없음

② 습득경로

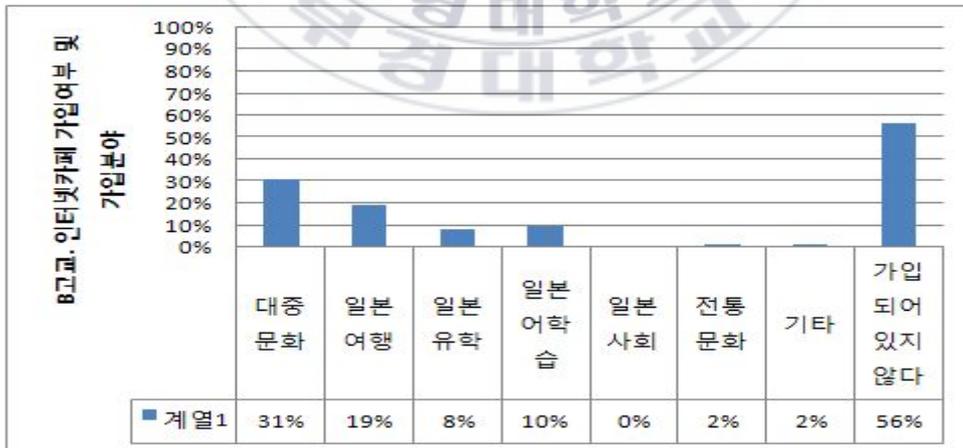
<그림10> B고교 문화 습득경로



기타 : 학교수업, 선생님

③ 인터넷카페가입여부와 분야

<그림11> B고교 인터넷카페 가입여부 및 가입분야



기타 : 취업

관심분야는 대중문화가 76%로 제일 높았고 여행도 65%로 높았다. 습득경로에서는 인터넷이 82%로 가장 높았다. 그리고 선생님과 학교수업으로부터 습득한다고 대답한 학생도 많았다. 인터넷카페는 가입되어 있지 않은 학생이 56%로 절반 이상이었으며 가입되어 있는 학생들 중에서는 대중문화가 31%로 가장 많았고 일본여행과 일본어학습이 각각 19%, 10%로 그 뒤를 이었다. 그리고 실업계학교는 진학보다 취업을 희망하는 학생들이 많은 특성상 취업에 관련된 카페에 가입했다고 응답한 학생들이 있었다.

(다) C고등학교

① 관심분야

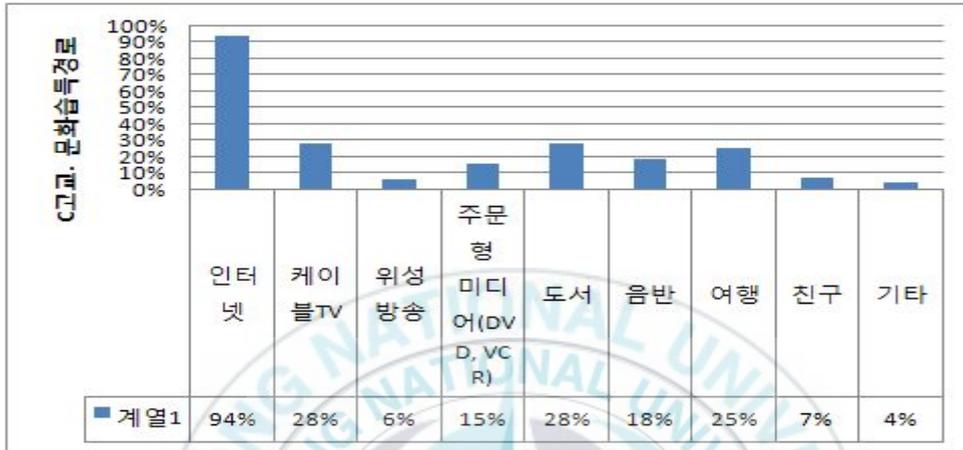
<그림12> C고교 문화 관심분야



기타 : 게임

② 습득경로

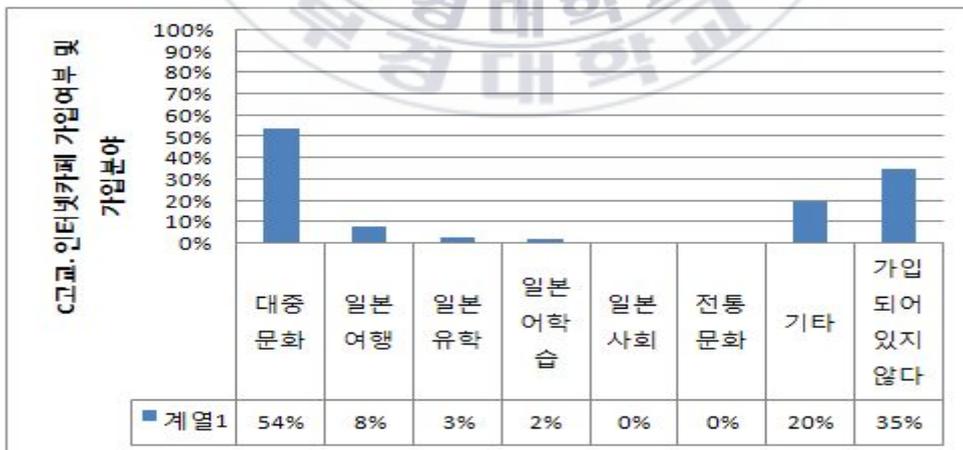
<그림13> C고교 문화 습득경로



기타 : 게임

③ 인터넷카페 가입여부와 분야

<그림14> C고교 인터넷카페 가입여부 및 가입분야



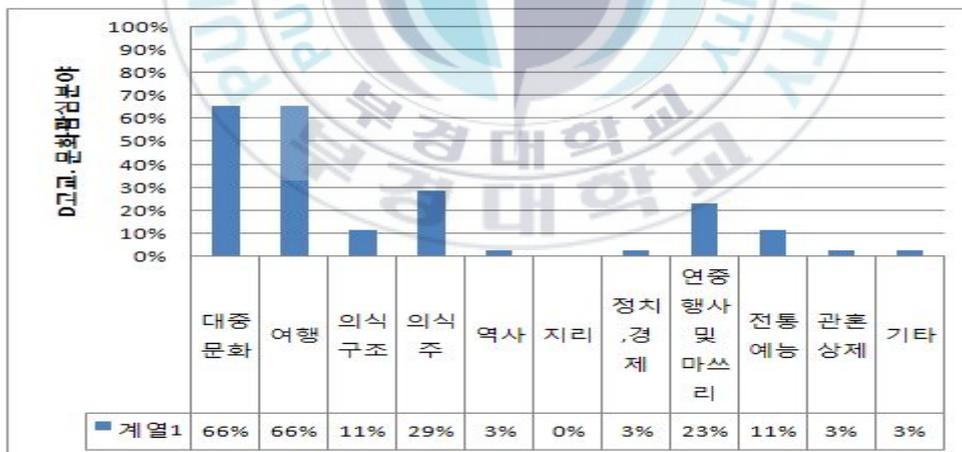
기타 : 게임, 취업

관심 있는 분야는 대중문화가 82%로 가장 높았고 의식주가 23%, 여행이 19%로 그 다음으로 높았다. 기타로는 게임에 관심이 있다고 응답한 학생들이 많았다. 습득경로는 인터넷이 94%로 압도적으로 높았고, 케이블 TV, 도서가 28%로 그 다음으로 높았으며, 그 다음은 여행이 25%를 차지했다. 인터넷으로 정보를 습득하는 학생비율이 높은 만큼 인터넷카페에 가입해 있는 학생들이 65%로 다섯 학교 중 가장 높았다. 가입한 카페 분야는 대중문화가 54%로 가장 높았고 기타(게임, 취업)가 20%로 그 다음으로 높았다.

(라) D고등학교

① 관심분야

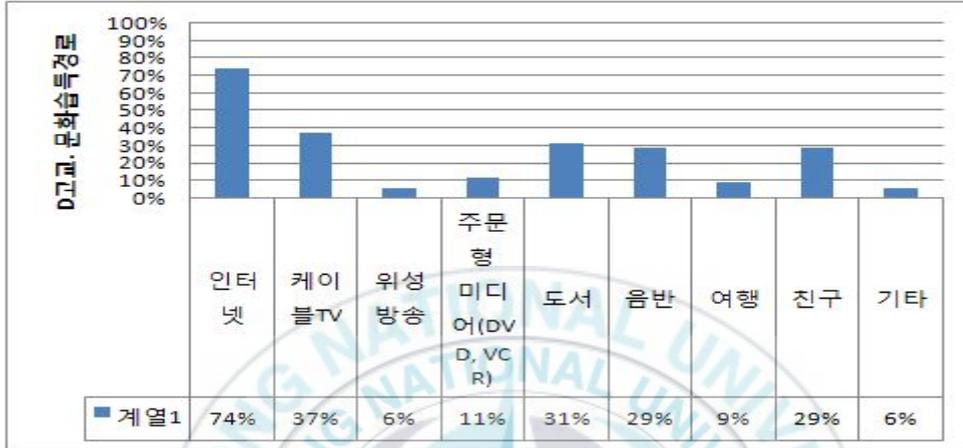
<그림15> D고교 문화 관심분야



기타 : 문학

② 습득경로

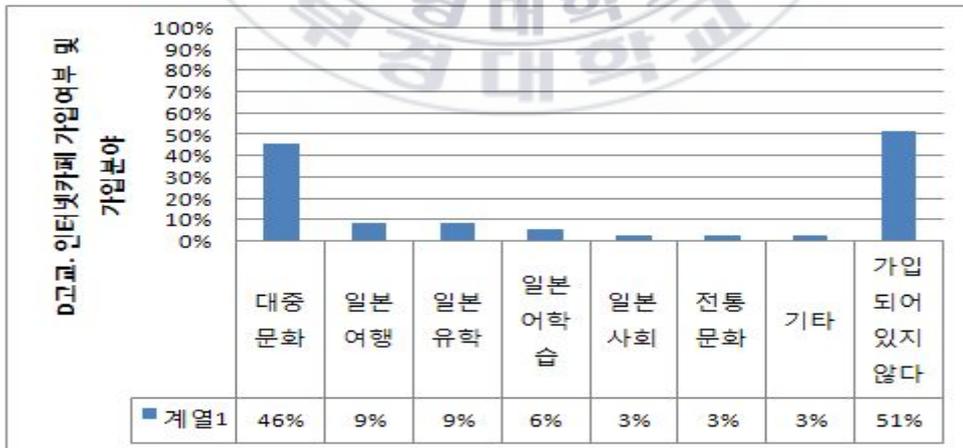
<그림16> D고교 문화 습득경로



기타 : 가족, 선생님

③ 인터넷카페 가입여부와 분야

<그림17> D고교 인터넷카페 가입여부 및 가입분야



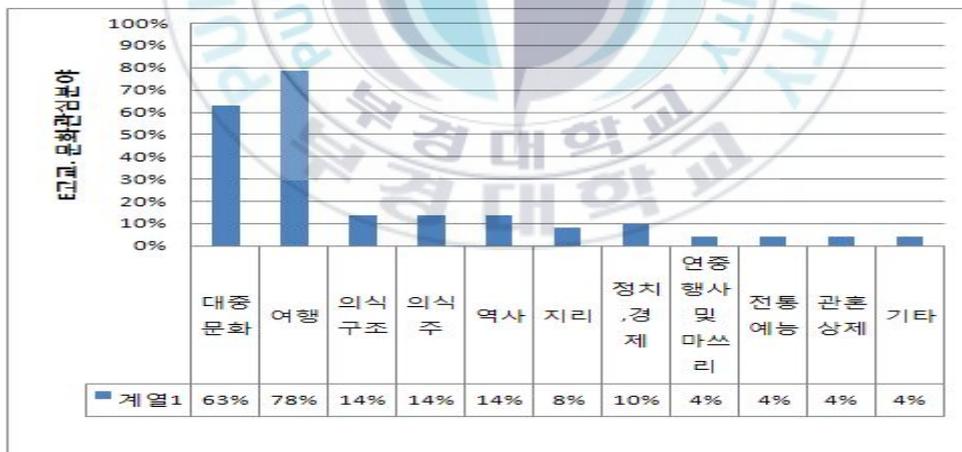
기타 : 문학

관심분야는 대중문화와 여행이 66%로 가장 높았고, 그 다음으로는 의식주가 29%, 연중행사 및 마쓰리가 23%로 높았다. 습득경로는 인터넷이 74%로 가장 높았고 그 다음으로 케이블TV가 37%, 도서가 31%로 높았다. 그리고 유학중인 가족을 통해 문화를 습득한다는 학생들도 있었다. 인터넷카페는 가입되어 있지 않은 학생이 51%로 절반 이상이었고 가입한 학생들 중에서는 대중문화가 46%로 가장 높았고 일본여행과 일본유학이 9%로 그 다음으로 높았다. 문학에 관심을 가지고 문학관련 카페에 가입해 있다고 응답한 학생들도 있었다.

(마) E고등학교

① 관심분야

<그림18> E고교 문화 관심분야



기타 : 구체적으로 응답하지 않음.

② 습득경로

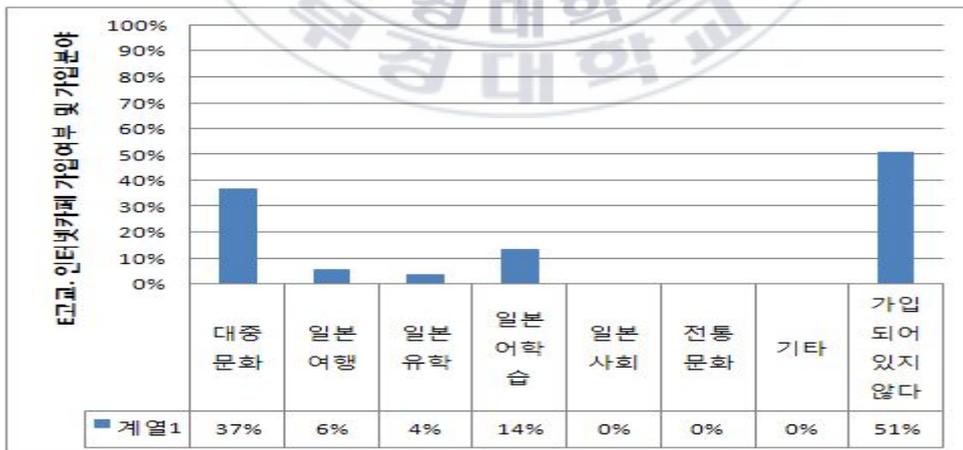
<그림19> E고교 문화 습득경로



기타 : 선생님, 학교수업

③ 인터넷카페 가입여부와 분야

<그림20> E고교 인터넷카페 가입여부 및 가입분야



관심분야는 여행이 78%로 가장 높았고 대중문화가 63%로 그 다음으로

높았다. 유일하게 대중문화가 아닌 다른 항목이 가장 높은 학교이다. 또한 습득경로로 선생님이나 수업이라고 응답한 학생이 12%인 것도 특이할만한 점이다. 하지만 주로 습득하는 경로는 다른 학교와 마찬가지로 인터넷이 71%로 가장 높았고 그 다음으로는 케이블TV가 41%로 높았다. 인터넷카페에는 가입하지 않은 학생이 51%로 절반을 조금 못 미치는 학생들이 가입해있었고, 그 중에서는 대중문화가 37%로 가장 높았다.

일본문화에 관한 자료의 습득경로에서 인터넷을 이용한다는 학생의 비율이 압도적으로 높았고 그 다음으로는 케이블TV, 도서 순으로 과거와 비교해 손쉽게 간편하게 일본문화를 접하게 된 현실을 보여준다. 이는 긍정적인 측면보다도 부정적인 측면이 우려된다. 특히 제일 관심을 보이는 분야가 대중문화이므로 이를 접하는 과정에서 저질의 음란하고 폭력적인 자료들도 무분별하게 접하게 되는 부분이다. 인터넷의 넘치는 자료들은 교사가 검색하여 학생들이 알고 싶어 하는 분야, 또한 학생들에게 도움이 되는 분야의 문화자료들을 직접 수집하거나, 해당 사이트주소를 직접 제시해주는 등의 직접적으로 자료를 선별해 주는 지도가 필요할 것이다. 또한 인터넷카페에 가입해 있다고 응답한 학생이 과반수이상이었는데 인터넷카페는 여러 가지 정보를 손쉽게 올릴 수 있는 다양한 기능을 갖추고 있으므로 교사도 정보를 쉽게 제공할 수 있고 학생들도 편리하고 빠르게 양질의 정보를 습득할 수 있는 장이 될 수 있다. 교사가 직접 일본문화관련 인터넷카페를 운영하여 여러 가지 정보를 제공하고 학습에도 이용하는 방법도 좋을 것이다.

IV. 결론

제 7차 교육과정에서 동아시아 지역의 평화와 번영에 기여하기 위해서는 문화 간 상호 이해와 원활한 의사소통 능력을 길러 문화의 이질성에서 오는 제반 오해를 해소하여야 한다고 하며 외국어 학습을 이문화이해를 위한 하나의 수단으로 제시하고 있다.²²⁾ 그만큼 국제화, 세계화 시책에 따른 이문화이해 교육이 강조되고 있다. 본 연구에서는 제 7차 교육과정의 문화교육내용과 현행 일본어I 교과서 12종의 문화내용을 분석하고, 부산지역 5개 학교의 학습자들의 문화이해도를 측정하였다. 그리고 분석결과를 바탕으로 고등학교 일본문화의 교육현황을 연구하여 효율적인 일본문화이해를 위한 방향을 제시하고자하였다.

먼저 현행 교육과정분석은 현재 제 7차 교육과정의 개정안이 나왔지만 발효는 고등학교 1학년은 2009년부터 3학년은 2011년부터를 기준으로 하므로 현재 적용되고 있는 제 7차 교육과정을 분석하였다. 제 6차 교육과정과의 가장 큰 차이점은 언어재료에 문화항목이 추가된 것이다. 문화교육 내용의 성격에 있어서 제 6차 교육과정에서는 일본문화만을 다루는 반면 제7차 교육과정에서는 일본문화의 이해와 함께 한국의 문화를 일본에 소개하여 상호이해를 돈독히 하는 것을 강조하고 있다. 또한 문화교육의 목표는 제 6차에서는 일본인의 일상생활과 관습의 이해를 들고 있지만 제 7차에서는 직접적인 의사소통을 원활히 하고 적극적인 정보검색 자세를 길

22) 외국어과 교육과정 p. 286

러 일본인과의 능동적인 국제 교류를 할 수 있게 하는 것에 두고 있다. 사용되는 기본어휘는 600낱말내외에서 500낱말내외로 줄었고, 제 7차에서의 교수방법에서는 일본인의 행동양식을 이해할 수 있는 영상장면활용을 적극 권장하고 있다. 평가방법은 이전의 일본문화에 대한 이해를 평가하던 것에서 이해에 대한 적극적인 참여도를 평가하는 방법으로 바뀌었다. 그러나 문화관련 내용은 일본인의 일상생활에 관한 것으로 하고 있지만 구체적인 소재는 명시하고 있지 않으며, 제시된 낱말수도 500개로 줄어들어 소재에 제한을 받을 수 있다.

현행 12종 교과서의 분석은 먼저 문화소개란의 명칭과 분량, 제시방법, 소개내용을 분석하고 구성과 표기에 관하여 분석하였다. 분량에 있어서 2page를 할당한 교과서가 1종, 1page를 할당한 교과서가 6종 있었고 나머지는 1/4page 미만이었다. 정보검색에 관한 내용에 관해서는 9종의 교과서에서 인터넷 정보검색에 관하여 일본어 입력방법이나 특정 사이트 소개 등 방법을 제시하고 있고 나머지 3종 교과서에서는 전혀 제시하지 않고 있다. 문화내용과 함께 제시된 사진들은 단원에 따라 아예 없거나 한 장만 있는 교과서가 1종, 단원마다 1장씩만 있는 교과서가 2종, 평균 3장 이하인 교과서가 3종이었고 그 외 5종은 단원에 따라 1~10장 사이였다. 그리고 나머지 1종은 사진 없이 그림만 제시하고 있었다. 사진은 대부분이 작고 오래되었으며 틀에 박힌 사진이었다. 또한 흑백사진이라 알아보기 힘든 경우가 많았다. 설명은 아예 없는 교과서가 1종 이었고, 4문장이하인 교과서가 5종이었으며 나머지 6종은 많게는 10문장의 설명이 들어가 있었다. 문화어의 표기에 있어서는 설명이 없는 교과서 1종과, 언어생활에 관련한 문화만을 다루고 있어 그에 관한 표기가 없는 1종을 제외한 나머지 10종 중 1종의 교과서만 제시된 문화어나 지명, 인명 등에 振り仮名를 함께 표기하고 있었고, 나머지 9종은 제시된 문화어중 절반이상에 별도의 振

り仮名를 달지 않고 그 음의 한국식 표기만을 하여 초급단계의 일본어학습 자들로 하여금 실제발음과 표기상의 발음간의 혼란을 초래할 소지가 있었다. 또한 한국식 외래어 표기도 잘못된 경우가 있었으며 일본의 지명, 국경일의 호칭이 교과서마다 달라 혼동이 우려되므로 표기통일의 필요성이 요구된다.

학습자 사례연구는 부산시내 인문계 및 실업계 5개 고등학교의 일본어I을 1년간 학습한 학생들을 대상으로 하여 학습한 교과서에서 제시된 문화내용을 토대로 작성한 문화이해도 평가, 문화항목에 대한 관심도와 문화습득경로를 조사하였다. 또한 담당교사에게 수업과 관련한 설문을 실시하였다. 5개 학교의 총 평균점수는 100점 만점에 49.6점 이었고 제일 높은 학교는 75점, 제일 낮은 학교는 48점 이었다. 대체로 여학생들의 점수가 높았는데(1위:B고교-75점, 여자, 2위:D고교-74점, 여자) 그 원인은 남학생들의 경우 여학생보다 대학입시에 이공계계열을 지망하는 학생들이 많고 그에 따라 일본어점수는 입시에 반영되지 않는 학생들이 많아 일본어 수업을 등한시 하는 데에서 비롯된 것으로 보인다. 또한 담당교사의 주 전공이 일본어가 아닌 학교가 평균점수가 가장 낮았고(A고교-48점), 일본어수업의 주당 시수가 가장 높은 학교(B고교:75점-주당 3시간으로 일본어I을 2시간학습하고 '일본문화' 를 1시간 학습한다)가 평균점수가 가장 높았다. 교사의 전공에 관한 것은 앞서서도 말했듯이 일본어가 전공이 아니라서 전공지식이 부족하거나 교수법이 미숙해서라기보다는 일본관련 학회나 연구소등에 가입하기가 어렵고 또한 주위의 동료들도 일본어 관련자가 아니다 보니 정보의 습득이 어려운 점에서 기인하는 것으로 보인다. 영역별로는 대체로 일상생활과 의식주, 전통문화에서 가장 점수가 높았고, 담당교사가 관심영역으로 답한 항목은 학생들의 점수도 높음을 알 수 있었다. 담당교사의 문화학습필요성에 대한 인식은 1명만이 아주 필요하다고 답하였고

나머지 4명은 비교적 필요하다고 답하였으며 문화항목교수시간은 1명만이 5~10분이라고 답하였고 나머지는 모두 5분이하라고 답하여 크게 비중을 두지 않고 있다고 보인다. 그러나 문화교수 시에는 1명을 제외한 모두가 교과서외에도 다른 참고 자료를 사용한다고 답하여 문화교수 내용은 교과서에 국한되지 않고 비교적 풍부하게 제시되고 있다고 할 수 있겠다. 문화 관심도 조사에서는 5개 고교가 대중문화에 가장 큰 관심을 나타내었고 (A:73%, B:76%, C:82%, D:66%), 그 다음으로는 여행에 제일 많은 관심을 보였다(A:42%, B:65%, D:66%, E:78%). 드물지만 정치, 경제나 군대, 일본문학에 관심을 가지고 있다고 응답한 경우도 있었다(A고교: 정치, 경제-18%, D고교: 문학-3%). 또한 그 습득경로에 있어서는 수업시간이나 선생님이라고 답한 학생들은 소수에 불과했고, 인터넷이 압도적으로 높았다(A:90%, B:82%, C:94%, D:74%, E:71%). 또한 일본문화와 관련된 인터넷카페에 가입되어 있다고 응답한 학생도 거의 과반수였다(A:49%, B:44%, C:65%, D:49%, E:49%). 그리고 그 다음으로 높은 것은 케이블 TV, 도서 순으로 나타났다(케이블TV-A:26%, B:34%, C:28%, D:37%, E:41%, 도서-A:23%, B:32%, C:28%, D:31%, E:25%). 이는 요즘 인터넷과 케이블TV로 일본문화를 손쉽게 접할 수 있게 된 것의 영향이 크다는 것을 보여준다. 또한 가장 관심 있어 하는 분야는 대중문화이므로 인터넷이나 케이블TV를 통해 무분별한 일본대중문화의 수용이 문제시된다. 가정에서의 인터넷사용이나 TV시청을 모두 제한하기는 불가능하지만 학교교육에서 긍정적이고 학생들에게 도움이 되는 일본문화를 알려주고, 그 습득에 있어서도 올바른 방향으로의 지도가 반드시 필요하겠다.

이문화 이해에 대한 인식은 점차 높아지고 그 교육에 관한 중요성도 점점 커져가고 있지만 아직 고등학교의 교육현황은 그에 못 미치고 있다. 제

한된 어휘수와 적은 분량으로는 일본문화의 전반적인 것을 다루기 어렵고 현행 대학입시제도에 따라 배당된 주당시수 또한 일본어와 함께 일본문화를 폭 넓게 다루기에는 턱 없이 부족한 상황이다. 따라서 학생들의 일본문화에 대한 관심이나 지식도 손쉽게 접할 수 있는 대중문화에 한정되어 있다. 일본문화를 올바르게 이해하고 일본인과 원활한 의사소통을 하고 우리 문화를 더욱 발전시켜 나가기 위해서는 전반적인 일본문화에 대한 수준 높고 폭넓은 교육이 필요하다. 더욱이 인터넷의 발달로 일본문화의 무분별한 수용이 문제시 되고 있는 지금 청소년들로 하여금 올바른 일본관을 심어주고 도움이 되는 문화습득을 위해서는 학교에서 교사의 지도가 불가결할 것이다. 그러기 위해서 교육과정에서도 일본문화에 대한 중요성을 강조하고 그 항목을 엄선하여 구체적으로 제시하여 개선되는 교과서에도 적극 반영되도록 하여야 할 것이다. 또한 현장의 교사들은 일본문화에 대해 더욱 관심을 갖고 연구하여 좋은 자료를 수집하고 그것을 효과적으로 가르칠 수 있어야 하겠다.

참고문헌

- 유용규 외2(2001) 『일본어I』 (주)교학사
이봉희 외1(2003) 『일본어I』 (주)교학사
김숙자 외3(2003) 『일본어I』 (주)대한교과서
이숙자 외5(2002) 『일본어I』 민중서림
한미경 외3(2003) 『일본어I』 (주)블랙박스
안병곤 외3(2003) 『일본어I』 성안당
장남호 외2(2003) 『일본어I』 (주)시사영어사
김효자 외2(2003) 『일본어I』 도서출판 지학사
유길동 외3(2002) 『일본어I』 (주)진명출판사
이현기 외2(2002) 『일본어I』 (주)진명출판사
양순혜 외3(2003) 『일본어I』 (주)천재교육
조남성 외1(2003) 『일본어I』 (주)학문출판
- 교육부(1997) 『고등학교 외국어과 교육과정 (II)』 교육부
국립국어연구원(1999) 『표준국어대사전』 (주)두산동아
김순전(2006) 『일본의 사회와 문화』 제이앤씨
최관(1999) 『일본문화의 이해』 학문사
岡田啓介외 3인(2001) 『日本文化を知る』 おうふう
新村出 『広辞苑 第4版』 岩波書店
Ziauddin Sardar and Borin Van Loon, 이영아 옮김 (1997) 『문화연구』 김영사
- 김인현(2003) 「高等学校의 日本文化理解와 教育現況」 『日本語日文学』 Vol. 19
한국일본어문학회

- 김활란(2006) 「한국대학에서의 일본어교육 사례 연구」 『日語日文学研究』 제59호 한국일어일문학회
- 이숙자(1994) 「한국에 있어서 일본어교육의 실제 및 개선방안」 『比較文化研究』 創刊号 경희대학교 비교문화연구소
- 이정희(2006) 「고등학교 일본어 교과서에 있어서의 문화교육」 『교육과학연구』 신라대학교 교육과학연구소
- 임양섭(2005) 『중·고교 일본어 학습자의 일본문화교육에 관한 일고찰』 한국외국어대학교 교육대학원 석사학위논문
- 高橋万里子(2001) 「日本語教育と日本文化」 『人文論叢』 제9호 경기대학교인문대학



표목록

- <표1> 분석대상 고등학교 12종 일본어교과서 목록
- <표2> 제6차 교육과정과 제7차 교육과정의 차이점
- <표3> KH1교과서 단원 명칭 및 분석
- <표4> KH2교과서 단원 명칭 및 분석
- <표5> DH교과서 단원 명칭 및 분석
- <표6> MJ교과서 단원 명칭 및 분석
- <표7> BL교과서 단원 명칭 및 분석
- <표8> SA교과서 단원 명칭 및 분석
- <표9> SS교과서 단원 명칭 및 분석
- <표10> JH교과서 단원 명칭 및 분석
- <표11> JM1교과서 단원 명칭 및 분석
- <표12> JM2교과서 단원 명칭 및 분석
- <표13> CJ교과서 단원 명칭 및 분석
- <표14> HM교과서 단원 명칭 및 분석
- <표15> A고교 교사설문 결과
- <표16> B고교 교사설문 결과
- <표17> C고교 교사설문 결과
- <표18> D고교 교사설문 결과
- <표19> E고교 교사설문 결과

그림 목록

- <그림1> A고교 문화이해도 평가결과
- <그림2> B고교 문화이해도 평가결과
- <그림3> C고교 문화이해도 평가결과
- <그림4> D고교 문화이해도 평가결과
- <그림5> E고교 문화이해도 평가결과
- <그림6> A고교 문화 관심분야
- <그림7> A고교 문화 습득경로
- <그림8> A고교 인터넷카페 가입여부와 분야
- <그림9> B고교 문화 관심분야
- <그림10> B고교 문화 습득경로
- <그림11> B고교 인터넷카페 가입여부와 분야
- <그림12> C고교 문화 관심분야
- <그림13> C고교 문화 습득경로
- <그림14> C고교 인터넷카페 가입여부와 분야
- <그림15> D고교 문화 관심분야
- <그림16> D고교 문화 습득경로
- <그림17> D고교 인터넷카페 가입여부와 분야
- <그림18> E고교 문화 관심분야
- <그림19> E고교 문화 습득경로
- <그림20> E고교 인터넷카페 가입여부와 분야

부록목록

- <부록1> 교사설문지
- <부록2> A고등학교 문화이해도 평가지
- <부록3> B고등학교 문화이해도 평가지
- <부록4> C고등학교 문화이해도 평가지
- <부록5> D, E 고등학교 문화이해도 평가지
- <부록6> 문화관심도조사지



A고등학교 지학사 일본어I 문화이해도 측정TEST

부경대학교 교육대학원 일어교육전공 오소현

1. 일본의 고등학교와 우리나라의 고등학교에 대한 설명이다. 바르지 않은 것은?

- ①일본과 한국 고등학교 모두 3년 과정이다.
- ②일본과 한국 모두 1년을 1학기과 2학기로 나누어 구분한다.
- ③일본은 11월에 문화제라는 학교축제를 연다.
- ④일본과 한국 고등학교 모두 2학년 때 수학여행을 간다.

2. 다음 중 일본의 지리에 관한 설명으로 바르지 않은 것은?

- ①홋카이도(北海道), 혼슈(本州), 시코쿠(四国), 규슈(九州)의 네 개의 큰 섬이 전국토의 98%를 차지한다.
- ②큰 섬 외에 3000여개의 작은 섬으로 이루어져 있다.
- ③전체적으로 남북으로 길게 뻗어있다.
- ④일본에서 가장 높은 산은 후지산(富士山)이다.

3. 다음 중 일본의 기후에 관한 설명으로 바른 것은?

- ①장마와 태풍이 많다.
- ②지역 간의 기후의 차이는 거의 없다.
- ③연중 북서풍의 영향을 받는다.
- ④해양의 영향을 받아 연교차가 받아 연교차가 크다.

4. 일본전통 의상인 기모노(着物)에 관한 설명이다. 바르지 않은 것은?

- ①사회적 신분과 지위의 상징, 조직이나 집단에 대한 소속의 표시, 의례상의 표시 등 다양한 구실을 한다.
- ②七五三이라는 아이들의 명절이나, 성인식, 결혼식 등 중요한 의식에는 아직도 기모노를 입는다.
- ③불꽃놀이(花火)나 꽃구경(花見)을 갈 때에는 기모노를 입는다.
- ④기모노는 정해진 격식에 따라 입어야 한다.

5. 일본 전통 가옥에 대한 설명으로 바른 것은?

- ①가옥 내부 바닥에는 온돌이 깔려있다.
- ②방들은 장지문(障子:しょうじ)으로 구획하였다.
- ③외부와는 맹장지(襖:ふすま)로 구분하였으며 밤에는 판자로 만든 덧문을 닫았다.
- ④목조건축물이다.

6. 다음은 기모노를 입은 여성의 사진이다. 각 부분의 명칭으로 바르지 않은 것은?

- ①오비(帯:おび) -허리띠부분
- ②게타(下駄:げた) -신발
- ③다비(足袋:たび) -버선
- ④센스(扇子:せんす) -옷깃



8. 현대 일본에서는 다음과 같은 집구조를 어떻게 표현하는가?

방3 + 주방

- ①2DK
- ②3LDK
- ③3DK
- ④3LDK

9. 일본음식의 특색으로 바르지 않은 것은?

- ①요리의 재료로는 어패류를 많이 사용한다.
- ②어패류는 부패하기 쉬우므로 예부터 날로 먹지 않고 익혀먹는 요리가 발달하였다.
- ③눈으로 먹는다는 말이 있을 정도로 음식을 보기 좋게 담기 위해서 신경을 쓴다.
- ④향신료의 사용을 제한한다.

10. 일본의 설에 대한 설명들이다. 바르지 않은 것은?

- ①간탄(元旦)이라고 한다.
- ②집집마다 소나무와 동백나무로 가도마쓰(門松)를 장식한다.
- ③어린이들은 우리나라의 세뱃돈에 해당하는 오토시다마(お年玉)를 받는다.
- ④신사나 절에 참배를 한다.

10. 다음 중 일본전통 설음식이 아닌 것은?

- ①오세치(おせち料理) 요리
- ②오조니(お雑煮)
- ③도소술(おとそ)
- ④치라시스시(ちらし寿司)

☺ 수고하셨습니다. 감사합니다. ☺

B고등학교 일본어I 1단원~4단원 문화이해도 측정TEST

부경대학교 교육대학원 일어교육전공 오소현

1. 다음 중 처음만난 사람과의 인사로 적절한 것은?

- ①おやすみなさい。
- ②はじめまして。
- ③おめでとうございます。
- ④ありがとうございます。

2. 일본공항에 있는 만남의 장소의 방향제시법으로 바른 것은?

예) 한국지하철 : 1번 출구, 2번 출구

- ①한국과 같은 1,2,3,4의 숫자형태
- ②동서남북
- ③한글의 가, 나, 다처럼 히라가나순서

3. 아침인사로 적절한 것은?

- ①おはようございます。
- ②さようなら。
- ③またあした。
- ④こんばんは。

4. 일본집의 현관에서 신발을 벗는 방향으로 올바른 것은?

- ①  현관
- ②  현관
- ③  현관
- ④  현관



5. 일본은 습기가 많아 저녁에는 끈적거리는 몸을 욕조의 따듯한 물에 담그며 하루의 피로를 씻는 습관이 있다. 이 욕조의 물은 가족전원이 함께 사용하는데, 다음 중 가장 먼저 욕조를 사용하는 사람은 누구인가?

- ①아버지
- ②동생
- ③할머니
- ④손님

6. 일본 전통 가옥에 까는 바닥은 무엇인가?

- ①다타미
- ②온돌
- ③대리석등 돌로 만든 바닥
- ④황토

7. 다음 중 식사 전 인사로 올바른 것은?

- ①いただきます。
- ②ごちそうさま。
- ③おめでとうございます。
- ④ごめんなさい。

8. 다음 중 일본의 식사예절로 올바르지 않은 것은?

- ①우동을 약간의 소리를 내면서 먹는다(후루룩~).
- ②젓가락은 가로로 놓는다.
- ③밥그릇은 들고 먹지 않는다.
- ④국그릇은 들고 입에 대고 먹는다.

9. 우리나라의 학교제도는 초등학교 6년, 중학교3년, 고등학교3년, 대학교 4년의 과정(6-3-3-4)으로 1년에 2학기제이다. 다음 중 일본의 학교제도 중 틀린 것은?

- ①6-3-3-4 과정이다.
- ②2학기제이다.
- ③보통 교복을 입는다.
- ④특기에 중점을 두고 선발하는 추천입학이 있다.

10. 일본인이 가장 좋아하는 꽃이며 봄소식을 알리기도 하는 꽃이어서, 4월초에 이 꽃이 피면 꽃구경을 한다. 이 꽃은 무엇인가?

- ①장미
- ②벚꽃
- ③개나리
- ④수선화

☺ 수고하셨습니다. 감사합니다. ☺

C고등학교 일본어I <1~4단원> 문화이해도 측정 TEST

부경대학교 교육대학원 일어교육전공 오소현

1. 일본문화에 관한 설명으로 바르지 않은 것은?

- ①일본인은 교통수단으로 자전거는 거의 이용하지 않고 주로 버스와 전철을 이용한다.
- ②사람이 죽으면 주로 화장을 한다.
- ③변기가 있는 화장실과 욕조가 있는 욕실이 분리되어 있다.
- ④아침, 점심, 저녁에 하는 인사가 다르다.

2. 다음 중 일본의 지리에 관한 설명으로 바르지 않은 것은?

- ①홋카이도(北海道) , 혼슈(本州) , 시코쿠(四国) , 규슈(九州) 의 네 개의 큰 섬이 전국토의 98%를 차지한다.
- ②큰 섬 외에 3000여개의 작은 섬으로 이루어져 있다.
- ③넓이는 한반도의 약 1.7배이다.
- ④국토의 약 70%가 산지이다.

3. 다음 중 일본의 기후에 관한 설명으로 바른 것은?

- ①장마와 태풍이 많다.
- ②지역 간의 기후의 차이는 거의 없다.
- ③온난한 대륙성기후이다.
- ④해양의 영향을 받아 연교차가 크다.

4. 일본전통 의상인 기모노(着物) 에 관한 설명이다. 바르지 않은 것은?

- ①사회적 신분과 지위의 상징, 조직이나 집단에 대한 소속의 표시, 의례상의 표시 등 다양한 구실을 한다.
- ②七五三이라는 아이들의 명절이나, 성인식, 결혼식 등 중요한 의식에는 아직도 기모노를 입는다.
- ③본래 기모노(着:입을 착, 物:물건 물)라는 단어는 일반적인 옷을 가리키는 단어이지만, 요즘에는 주로 일본 전통 의상이라는 뜻으로 쓰인다.
- ④본래는 목욕후나 여름에 입는 옷이다.

5. 다음 사진의 명칭은 무엇인가?

- ①오비 (帯 : おび)
- ②게타(下駄 : げた)
- ③다비(足袋 : たび)
- ④센스 (扇子 : せんす)



6. 일본의 대중교통에 대한 설명으로 바른 것은?

- ①신칸센(新幹線)은 최고 시속 240km의 초고속 열차이며, JR패스 이용에서 제외된다.
- ②일본의 시내버스는 부산의 시내버스처럼 전 구간의 요금이 동일하다.
- ③JR패스(일본철도패스)는 일본 전역의 국철과 기차 등을 일정기간동안 횡수, 구간, 거리에 관계없이 무제한으로 사용할 수 있는 철도 승차권이다.
- ④JR패스는 일본에서만 구입이 가능하다.

☺ 수고하셨습니다. 감사합니다. ☺

D, E고등학교 일본어I 1단원~7단원 문화이해도 측정TEST

부경대학교 교육대학원 일어교육전공 오소현

1. 일본의 대표적 전통연극인 가부키에 대한 설명으로 바르지 않은 것은?
- ①17C확립된 무용과 음악을 중심으로 한 연극이다.
 - ②처음에는 여자들 중심으로 시작되었으나 현재는 남자들만이 배우를 할 수 있다.
 - ③역할에 따라서는 가면을 쓰기도 한다.
 - ④가부키의 대사는 일본인도 알아듣기 어려워 현대어로 해설해 주는 해설가가 따로 있을 정도이다.

2. 일본공항에 있는 만남의 장소의 방향제시법으로 바른 것은?

예) 한국지하철 : 1번 출구, 2번 출구

- ①한국과 같은 1,2,3,4의 숫자형태
- ②동서남북
- ③한글의 가, 나, 다처럼 히라가나순서

3. 아침인사로 적절한 것은?

- ①おはようございます.
- ②さようなら.
- ③またあした.
- ④こんばんは.

4. 일본집의 현관에서 신발을 벗는 방향으로 올바른 것은?

- ①  ②  ③  ④ 



5. 일본은 습기가 많아 저녁에는 끈적거리는 몸을 욕조의 따뜻한 물에 담그며 하루의 피로를 씻는 습관이 있다. 이 욕조의 물은 가족전원이 함께 사용하는데, 다음 중 가장 먼저 욕조를 사용하는 사람은 누구인가?

- ①아버지
- ②동생
- ③할머니
- ④손님

6. 일본 전통 가옥에 까는 바닥은 무엇인가?

- ①다타미
- ②온돌
- ③대리석등 돌로 만든 바닥
- ④황토

7. 다음 그림은 일본 전통 스포츠 중 무엇인가?



- ①유도
- ②검도
- ③스모
- ④합기도

8. 다음 중 일본의 식사예절로 올바르지 않은 것은?

- ①우동을 약간의 소리를 내면서 먹는다(후루룩~).
- ②젓가락은 가로로 놓는다.
- ③밥그릇은 들고 먹지 않는다.
- ④국그릇은 들고 입에 대고 먹는다.

9. 우리나라의 학교제도는 초등학교 6년, 중학교3년, 고등학교3년, 대학교 4년의 과정(6-3-3-4)으로 1년에 2학기제이다. 다음 중 일본의 학교제도 중 틀린 것은?

- ①6-3-3-4 과정이다.
- ②2학기제이다.
- ③보통 교복을 입는다.
- ④특기에 중점을 두고 선발하는 추천입학이 있다.

10. 일본인이 가장 좋아하는 꽃이며 봄소식을 알리기도 하는 꽃이어서, 4월초에 이 꽃이 피면 꽃구경을 한다. 이 꽃은 무엇인가?

- ①장미
- ②벚꽃
- ③개나리
- ④수선화

☺ 수고하셨습니다. 감사합니다. ☺

부록6

일본 문화 관심도조사

부경대학교 교육대학원 일어교육전공 오소현

1. 일본 문화중 가장 관심 있는 분야는? (복수선택가능)

- ① 대중문화 (영화, 드라마, 애니메이션, J-Pop등)
- ② 여행
- ③ 일본인의 의식구조 (가치관)
- ④ 일본인의 의식주
- ⑤ 일본역사
- ⑥ 일본지리
- ⑦ 일본의 정치, 경제
- ⑧ 연중행사 및 마쓰리
- ⑨ 전통예능 (가부키, 노, 조루리 등)
- ⑩ 관혼상제
- ⑪ 기타

2. 일본 관련 인터넷카페에 가입되어 있습니까? 가입되어 있다면 어떤 분야 입니까? (복수선택가능)

- ① 대중문화 (영화, 드라마, 애니메이션, J-Pop등)
- ② 일본여행
- ③ 일본유학
- ④ 일본어 학습
- ⑤ 일본사회(정치, 경제 등)
- ⑥ 일본전통문화
- ⑦ 기타(써주십시오)
- ⑧ 가입되어 있지 않다.

3. 일본 문화를 주로 접하는 경로는 무엇입니까? (복수선택가능)

- ① 인터넷
- ② 케이블 TV
- ③ 위성방송
- ④ 주문형 미디어 (DVD, VCR)
- ⑤ 도서
- ⑥ 음반
- ⑦ 여행
- ⑧ 친구
- ⑨ 기타(써주십시오)